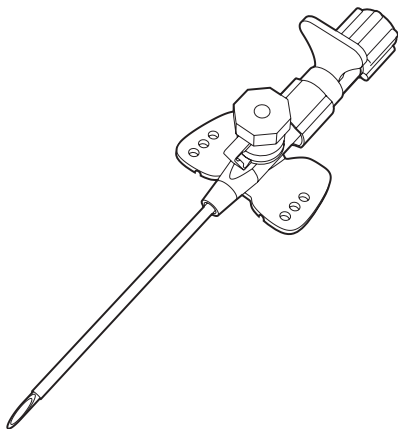


Vasofix® Braunüle®

Vasofix® Certo



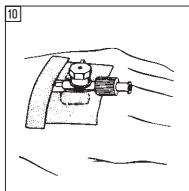
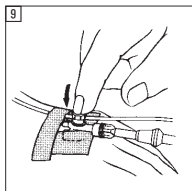
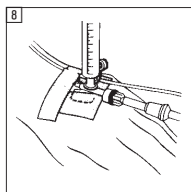
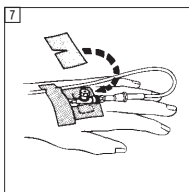
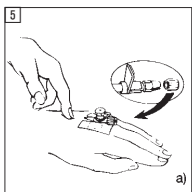
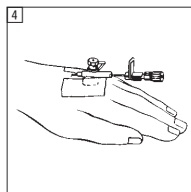
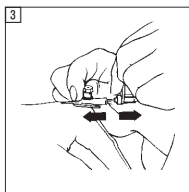
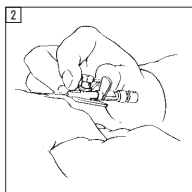
B | BRAUN

LLDorder 5231 - G 201156

GB	Indwelling i.v. cannula made of FEP or PUR, radio-opaque, with injection port	6
DE	Venenverweilkanüle aus FEP oder PUR, röntgenfähig. Mit Injektionsventil	8
BG	Постоянна и.в. канюла, изработена от FEP или PUR, рентгено-непрозрачна, с инжекционен порт	10
CZ	Periferní žilní kanylka z FEP nebo PUR, rtg-konstastní s injekčním ventilem	12
DK	Permanent venekanyle fremstillet af FEP eller PUR, røntgenabsorberende, med injektionsport	14
EE	FEP-ist või PUR-ist valmistatud röntgenkontrastne süstepordiga seesmine intravenoosne kanüül	16
ES	Cánula intravenosa de larga permanencia de FEP o PUR, radiopaca, con válvula de inyección	18
FI	FEP tai PUR: stä valmistettu IV-kestokanyyli, röntgenpositiivinen, sisältää injektioportin	20
FR	Cathéter veineux radio-opaque en FEP ou PUR pour cathétérisme à demeure. Avec site d'injection	22
GR	Ενδοφλέβιος καθετήρας από FEP ή PUR, ακτινοσκοπικός, με βαλβίδα έγχυσης	24
HR	Unutarnja intravenska kanila izrađena od FEP-a ili PUR, radionepropusna, s priključkom za ubrizgavanje	26
HU	FEP-ből vagy PUR készült, röntgen-kontraszt csíkkal és injekciós porttal ellátott intravénás kanül	28
ID	Kanula indwelling i.v. yang terbuat dari FEP atau PUR, radio-opaque, dengan port injeksi	30
IT	Catetere ad ago interno a permanenza in FEP o PUR, radio-opaco. Con valvola di iniezione	32
KR	FEP 또는 PUR로 제작된 유치형 정맥 캐놀라, 방사선 비투과, 주입구 있음	34

LT	Nuolatinė intraveninė kaniulė, pagaminta iš FEP arba PUR, rentgenokontrastinė, su injekcijų jungtimi	36
LV	Lekšējā intravenozā kanīle, izgatavota no FEP vai PUR, starojumu necaurlaidīga, ar injekcijas portu	38
NL	I.v.-verblijfscanule van FEP of PUR, radio-opaak, met injectiepoort	40
NO	Innsatt i.v.-kanyle laget av FEP eller PUR, radio-opak, med injeksjonsport	42
PL	Kaniula dożylna wykonana z FEP lub PUR, kontrastująca w RTG, z dodatkowym portem i zintegrowanym koreczkiem, Luer Lock.	44
PT	Cânula intravenosa, em FEP ou PUR, de permanência prolongada, radiopaca, com válvula de injeção	46
RO	Canulă intravenoasă in situ, realizată din FEP sau PUR, radio-opacă, cu port de injectare	48
RS	Intravenska kanila napravljena od FEP-a ili PUR, radio-nepropusna, sa injekcionim ulazom	50
RU	Внутривенная каниюля, изготовленная из ФЭП или ПУР, рентгеноконтрастная, с инъекционным портом.	52
SE	Venkanyl av FEP eller PUR för långvarig användning, röntgentät. Med injektionsport	54
SI	Stalna I.V. kanila iz FEP-ja ali PUR, radioneprepustna, z injekcijskim vhomod	56
SK	Intravenózna kanyla z FEP alebo PUR, RTG-kontrastná s injekčným ventilom	58
TR	FEP'ten veya PUR imal edilmiş, radyoopak, enjeksiyon portlu I.V. kanül	60
UA	Внутрішньовенний катетер з ФЕП або ПУР, рентгеноконтрастний, з ін'єкційним портом	62

GB	Directions	HR	Upute	PT	Aplicação
DE	Anwendungshinweise	HU	Használati útmutatás	RO	Indicații
BG	Указания за употреба	ID	Petunjuk	RS	Uputstva
CZ	Pokyny pro použití	IT	Modalità d'uso	RU	Указания
DK	Betjeningsvejledning	KR	지침	SE	Användningsanvisningar
EE	Juhised	LT	Nurodymai	SI	Navodila za uporabo
ES	Aplicaciones	LV	Norādījumi	SK	Aplikačné pokyny
FI	Käyttöohjeita	NL	Gebruiksaanwijzingen	TR	Kullanım kılavuzu
FR	Mode d'emploi	NO	Bruk	UA	Вказівки
GR	Υποδείξεις εφαρμογής	PL	Instrukcja użytkowania		



GB Instructions for use

Materials used

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silicone rubber, chrome-nickel steel

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silicone rubber, chrome-nickel steel

Applications

Creation of a secure peripheral venous access.

Indications

Blood transfusions or infusion of i. v. solutions suitable for administration via peripheral veins. Intermittent intravenous drug administration. Prophylactic creation of a secure venous access in patients who may require urgent intravenous drug administration, in particular prior to diagnostic or therapeutic procedures.

Contraindications

Vasofix® should not be used in patients with known hy-

persensitivity to any of the materials employed.

Risks

Depending on how long the cannula is left in situ, on the type and amount of infusions or injections administered, and on individual predisposition, thrombophlebitis may occur in the accessed vein.

Duration of use

No maximum duration can be given. The puncture site should be checked at regular intervals. Vasofix® should be removed in the event of local or systemic signs of infection.

Warning

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, ill-

ness or death of the patient. After withdrawal, do not reintroduce the steel cannula into the catheter as the latter may be cut off, leading to catheter embolism. Use only if packaging is intact. The catheters may be used with access pressure of up to 3 bar.

Instructions for use

1 Disinfect puncture site (observe penetration time of disinfecting agent, and perform flexible wings according to anatomical necessity of puncturing site. Remove protective cap.

2 Puncture chosen vein. Gripplate technique avoids contamination of Luer Lock-hub. Success of puncture is visible due to flash-back of blood within catheter as well as within the region of the blood flash-back chamber.

3 Advance catheter into vein and simultaneously withdraw steel needle.



Do not re-use



Consult instruction for use



Caution

LOT

Batch number



Do not use if package is damaged

Attention: Do not re-insert steel needle into catheter because of danger of shearing the catheter and thus causing catheter embolism.

④ Fix flexible wings to skin with adhesive dressing. The steel needle remains in situ to avoid bleeding as well as to stabilize catheter during fixation.

⑤ Withdraw steel needle completely while pressing vein just beyond the tip of the catheter.

- a) Either connect lock-stopper for a short time or
- b) directly connect the I. V. line.

For additional safety choose Lock connection. Commence with I. V. administration and set desired drop rate.

⑥ Cover puncturing site with sterile dressings.

⑦ 1-strip-fixation

Optimal fixation (immobilisation) of catheter. Kinking of catheter as well as vein-

wall irritations are being avoided.

⑧ Drugs can be injected without a cannula via the integrated injection port. To do this attach syringe conus with a slight twisting movement. Port opens and closes automatically.

⑨ Close protective cap of injection port.

⑩ For short-term interruption of I. V. administration use sterile stopper Combi-red. A heparinized normal saline solution avoids blood coagulation.

STERILE EO

Sterilized using ethylene oxide



Use-by date



Manufacturer



Date of manufacture

DE Gebrauchsanweisung

Verwendete Materialien

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, Silicon-Gummi, Chrom-Nickel-Stahl

Vasofix® Certo

PUR, PP, PE, ABS, Silicon-Gummi, Chrom-Nickel-Stahl

Anwendungsgebiete

Schaffung eines sicheren peripher-venösen Zugangs.

Indikationen

Transfusionen und Infusionen peripher-venös applizierbarer Infusionslösungen. Wiederholte intravenöse Medikamentengabe.

Prophylaktische Sicherung eines venösen Zuganges bei Patienten, die gegebenenfalls rasch einer intravenösen Medikation bedürfen, insbesondere vor diagnostischen oder therapeutischen Eingriffen.

Gegenanzeigen

Bei nachgewiesener Unverträglichkeit eines der ver-

wendeten Materialien sollte Vasofix® nicht angewendet werden.

Risiken

In Abhängigkeit von der Liegedauer, der Art und der Menge der applizierten Infusionen bzw. Injektionen und der individuellen Veranlagung des Patienten es zur Thrombophlebitis der punktierten Vene kommen.

Dauer der Anwendung

Eine Anwendungshöchstdauer kann nicht angegeben werden, vielmehr sollte die Punktionsstelle regelmäßig kontrolliert werden. Bei lokalen oder systemischen Entzündungszeichen sollte Vasofix® gezogen werden.

Warnhinweis

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung

der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Stahlkanüle nicht in Kunststoffkatheter zurückstecken, da dieser sonst abgeschnitten werden kann, mit der Folge einer Katheterembolie. Nur verwenden, wenn Packung unbeschädigt ist.

Die Katheter können mit einem Zugangsdruck von bis zu 3 bar verwendet werden.

Anwendung

☐ Punktionsstelle desinfizieren (Einwirkzeit abwarten) und flexible Flügel durch Vorbiegen der Anatomie des Punktionsortes anpassen. Schutzkappe entfernen.

☑ Geeignete Vene punktieren. Griffplattentechnik verhindert Kontamination des Luer-Lock-Ansatzes. Bei Punktionserfolg ist Blut so-



Nicht wiederverwenden



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung

LOT

Chargennummer



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

fort in dem Katheter und im Bereich des Blutfängerstopfens sichtbar.

③ Katheter in Vene verschieben, dabei Stahlkanüle etwas zurückziehen.

Achtung: Stahlkanüle nicht in Kunststoffkatheter zurückstecken, da dieser sonst abgeschnitten werden kann mit der Folge einer Katheterembolie.

④ Die flexiblen Flügel mit Pflaster auf der Haut fixieren. Die steckende Stahlkanüle verhindert den Blutaustritt und stabilisiert den Katheter beim Fixieren.

⑤ Beim Entfernen der Stahlkanüle Vene mit Finger vor der Katheter-Spitze abdrücken.

Entweder

a) den aufgesteckten Lock-Stopfen kurzzeitig anschließen oder

b) die Infusionsleitung direkt anschließen.

Für mehr Sicherheit Lock-Verbindung wählen. Infu-

sion in Gang setzen und gewünschte Tropfenzahl einstellen.

⑥ Punktionsstellen mit sterilem Verbandmaterial abdecken.

⑦ 1-Streifen-Fixierung
Optimale Ruhigstellung des Katheters. Ein Abknicken des Katheters wird verhindert. Irritationen der Venenwände werden vermieden.

⑧ Medikamente können über das integrierte Injektionsventil ohne Kanüle zugespritzt werden. Dazu Spritzenkonus unter leichter Drehbewegung aufsetzen. Das Ventil öffnet und schließt selbsttätig.

⑨ Ventil-Schutzdeckel verschließen.

⑩ Zur kurzzeitigen Unterbrechung der Infusion mit sterilem Combi-Rot-Stopfen verschließen. Eine Heparin-Kochsalzlösung verhindert Blutkoagulation.

STERILE EO

Sterilisiert mit Ethylenoxid



Verwendbar bis



Hersteller



Herstellungsdatum

BG Инструкции за употреба

Използвани материали Vasofix® Braunüle®:

PEP, PP, PE, ABS, силиконова гума, хром-никелова стомана

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, силиконова гума, хром-никелова стомана

Приложения

Създаване на безопасен периферен венозен достъп.

Показания

Кръвопреливане или вливане на и.в.разтвори, подходящи за прилагане през периферните вени. Периодично интравенозно прилагане на лекарство. Профилактично създаване на безопасен венозен достъп при пациенти, при които може да е необходимо спешно интравенозно прилагане на лекарства, по-специално преди диаг-

ностични или терапевтични процедури.

Противопоказания

Vasofix® не трябва да се използва при пациенти с установена свръхчувствителност към който и да е от използваните материали.

Рискове

В зависимост от това колко дълго катетърът е оставен in situ, от вида и количеството прилагани инфузии или инжекции, и от индивидуалното предразположение, във вената за достъп може да се получи тромбоемблия.

Продължителност на употреба

Не може да бъде дадена максимална продължителност. Мястото на пункция трябва редовно да се проверява. В случай на признаци на локална или системна инфекция, Vasofix® трябва да се отстрани.

Предупреждение

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

След изтегляне не вкарвайте повторно стоманената каниюла в катетъра, тъй като той може да е срязан, което да доведе до катетърна емболия. Да се използва само ако опаковката е непокътаната.

Катетрите могат да се използват с външно налягане до 3 бара.

Инструкции за употреба

☐ Дезинфектирайте мястото на пункция (спазвайте времето за проникване на



Да не се използва повторно



Вижте инструкциите за употреба



Внимание

LOT

Партиден номер



Не употребявайте, ако опаковката е повредена.

дезинфектиращия препарат и направете гъвкави крилца в зависимост от анатомичната необходимост на мястото за пункция. Свалете предпазната капачка.

2 Пробийте избраната вена. При техниката Gripplate се избягва замърсяване на луеровия съединител. Успехът на пункцията е видим поради обратното изтичане на кръв през катетъра, както и в областта на камерата за спиране на кръвта.

3 Придвигнете катетъра във вената и едновременно изтеглете стоманената игла.

Внимание: Не вкарвайте повторно стоманената игла в катетъра поради опасност от срязване на катетъра, което би причинило катетърна емболия.

4 Фиксирайте гъвкавите крилца към кожата с адхезивна превръзка. Стоманената игла остава in situ, за да се избегне кървене, както и

за да се стабилизира катетърът по време на фиксация.

5 Изтеглете напълно стоманената игла, като натискайте вената точно зад върха на катетъра.

a) Сложете спирателна тапа за кратко или

b) направо свържете и.в. линия.

За допълнителна безопасност изберете съединение със заключване. Започнете с интравенозното приложение и задайте желаната скорост на капене.

6 Покрийте мястото на пункцията със стерилни превръзки.

7 Фиксация с 1 лента

Оптимална фиксация (имобилизация) на катетъра. Извиването на катетъра, както и мокренето на стените на вената трябва да се избягват.

8 Лекарствата могат да се инжектират без каниюла през интегрирания порт за инжекция. За да направите това, свържете конуса на

спринцовката с леко въртливо движение. Портът се отваря и затваря автоматично.

9 Затворете предпазната капачка на порта за инжектиране.

10 За краткотрайно прекъсване на и.в. приложение използвайте стерилен стопер Combi-red. Хепаринизиран нормален физиологичен разтвор възпрепятства съсирването на кръвта.

STERILE EO

Стерилизирано с етиленов оксид



Срок на годност



Производител



Дата на производство

CZ Návod k použití

Použité materiály

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikonová guma, chromniklová ocel

Vasofix® Certo

PUR, PP, PE, ABS, silikonová guma, chromniklová ocel

Použití

Bezpečné zajištění periferního žilního přístupu.

Indikace

Podávání trasfúzních nebo infúzních roztoků a léků do žilního řečiště. Opakované podávání léků. Profylaktické zajištění periferního žilního přístupu u pacientů před diagnostickými či terapeutickými zákroky.

Kontraindikace

Při známé nesnášenlivosti na některý z použitých materiálů nesmí být výrobek použit.

Upozornění

V závislosti na délce zavedení, druhu a množství po-

daného infusního roztoku či léku a na individuální snášenlivosti pacientem může dojít k tromboflebitidě příslušné žíly.

Další rady

Časový interval, po který lze nechat katetr zavedený nelze striktně určit, je třeba důsledně kontrolovat místo vpichu i okolí punktované cévy a při jakýchkoliv příznacích lokální či celkové infekce katetr odstranit.

Varování

Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta. Je zakázáno zpětné zavádění kovové jehly do umělohmotné kanyly, mohlo by dojít k odříznutí části plastické kanyly s následnou katetrovou

embolií. Používat pouze originální, nepoškozené balení. Katetry lze používat s přístupovým tlakem až 3 bary.

Návod k použití

1 Po důkladné desinfekci místa vpichu a odstranění ochranného obalu uchopíme kanylu.

2 Zavedeme do příslušné vény. Uchop kanyly za přídatný ventil a destičku snižuje riziko kontaminace vstupu do kanyly. Při úspěšné punkci se objeví v koncové části kanyly krev.

3 Plastikovou kanylu zasuneme do cévy za současného povytažení kovové jehly.

POZOR! Je zakázáno zpětné zavádění kovové jehly do umělohmotné kanyly. mohlo by dojít k odříznutí části plastické kanyly s následnou katetrovou embolií.

4 Fixační křídélka fixujeme ke kůži náplastí, částečně zasunutá kovová jehla brání zpětnému toku krve a stabilizuje katetr při fixaci.



Nepoužívat
opětovně



Čtěte návod k
použití



Pozor (výstraha)

LOT

Kód dávky



Nepoužívat,
jestliže je balení
poškozeno

⑤ Před konečným odstraněním kovové jehly stlačíme prsty žílu v místě hrotu katetru. Dále je možno:

- a) uzavřít katetr krátkodobě šroubovacím uzávěrem
- b) připojíme infusní spojující hadičku.

Pro větší bezpečnost používáme příslušenství se šroubením. Spustíme infúzi a nastavíme požadovanou rychlost dávkování.

⑥ Místo vpichu sterilně překryjeme.

⑦ Fixace pomocí 1 pásku.

Optimální zajištění katetru. Zabrání se zalomení katetru. Snižuje se riziko dráždění žilní stěny.

⑧ Léky lze podávat injekčním ventilem, bez rozpojovací hadiček. Stříkačku lehkým otáčivým pohybem nasadit na konus ventilu. Ventil se otevírá a zavírá automaticky.

⑨ Zavřít ochranný kryt ventilu.

⑩ Při krátkodobém přerušování podávání infúze uzavřít

sterilním červeným Combi-uzávěrem. Použití heparinové zátky zabrání vzniku krevních sraženin.

STERILE EO

Sterilizováno ethylenoxidem



Použit do data



Výrobce



Datum výroby

DK Brugsanvisning

Anvendte materialer

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikonegummi, krom-nikkelstål

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikonegummi, krom-nikkelstål

Anvendelser

Etablering af en sikker invasion i perifere vener.

Indikationer

Blodtransfusioner eller infusion af passende intravenøse opløsninger til administration via perifere vener. Intermitterende administration af intravenøst lægemiddel. Profylaktisk etablering af sikker veneinvasion hos patienter, der muligvis kræver hastende intravenøst lægemiddel administration, især for diagnosticerende eller behandelende procedurer.

Kontraindikationer

Vasofix® bør ikke bruges til patienter med kendt overføl-

somhed over for et eller flere af de anvendte materialer.

Risici

Afhængigt af, hvor længe kanylen efterlades in situ, af typen og mængden af de administrerede infusioner eller injektioner og af individuel disposition kan der forekomme tromboflebit i venen.

Anvendelsens varighed

Der kan ikke gives nogen maksimal varighed. Punkturstedet bør kontrolleres med jævne mellemrum. Vasofix® bør fjernes i tilfælde af, at der opstår lokale eller systemiske tegn på infektion.

Advarsel

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

Efter udtrækning må stålkanalen ikke genindføres i kateteret, da sidstnævnte kan blive overskåret, hvilket kan medføre kateteremboli. Må kun anvendes, hvis emballagen er intakt.

Katetrene kan bruges med adgangstryk på op til 3 bar.

Brugsanvisning

1 Desinficer punkturstedet (overhold desinficeringsmidlets gennemtrængningstid, og form de fleksible vinger på forhånd efter punkturstedets anatomiske behov. Aftag beskyttelseshætten.

2 Vene valgt til punktursted. Gribepaladeteknikken forhindrer kontaminering af Luerlås-muffen. Det kan ses, om punkturen er gennemført, ved blod-flashback i kateteret såvel som i blod-flashback-kammerets område.

3 Fremfør kateteret i venen samtidigt med at udtrække stål nålen.

Bemærk: Genindfør ikke stål nålen i kateteret pga.



Må ikke genbruges



Læs brugsanvisningen



Forsigtig!

LOT

Lot-nr.



Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget

faren for at skære kateteret og således forårsage kateteremboli.

④ Fastgør de fleksible vinger på huden med plaster. Stålnålen forbliver in situ for at forhindre blødning og for at stabilisere kateteret under fastgørelsen.

⑤ Udtræk stålnålen helt, mens du tvinger venen en anelse ud over kateterspidisen.

a) Tilslut enten låsestoppet i kort tid eller

b) tilslut den intravenøse slange direkte

Vælg lås-tilslutningen for ekstra sikkerhed. Indled den intravenøse administration, og indstil den ønskede dråbe-hastighed.

⑥ Tildæk punkturstedet med sterile forbindinger.

⑦ 1-plaster-fastgørelse
Optimal fastgørelse af (imobilisering) kateter. Der undgås knæk på kateteret såvel som irritationer af vevæggen.

⑧ Der kan injiceres lægemidler uden kanyle via den integrerede injektionsport. Fastgør sprøjtenes konus med en let drejebævegelse. Porten åbnes og lukkes automatisk.

⑨ Luk injektionsportens beskyttelseshætte.

⑩ Brug Combi-red som sterilt stop til kortvarig afbrydelse af intravenøs administration. Hepariniseret normalt saltvand hindrer blodkoagulation.

STERILE EO

Steriliseret med ethylenoxid



Anvendes inden



Producent



Fremstillingsdato

EE Kasutusjuhised

Rakendatud materjalid Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikoonkumm, kroonnikkelteras

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikoonkumm, kroonnikkelteras

Rakendused

Kindla juurdepääsu loomine perifeersele veenile.

Näidustused

Vereülekaned või perifeersete veenide kaudu manustamiseks sobivate intravenoossete lahuste infusioon. Intravenoosse ravimi vahelduv manustamine. Kindla venoosse juurdepääsu profülaktiline loomine patsientidel, kes võivad vajada intravenoosse ravimi kiiret manustamist manustamine, eriti enne diagnostikat või raviprotseduure.

Vastunäidustused

Vahendit Vasofix® ei tohi

kasutada patsientidel, kelle puhul on teada ülitundlikkus kasutatavate materjalide suhtes.

Riskid

Olenevalt sellest, kui kauaks jäetakse kanüül kohale, infusioonide tüübist ja mahust või süstidena manustatud ravimitest või individuaalsest eelsoodumusest võib veenis tekkida tromboflebiit.

Kasutamisaeg

Manustamise maksimaalset kestust ei saa määrata. Punktsoonikohta tuleb regulaarselt kontrollida. Vasofix® tuleb eemaldada, kui esineb kohalikke või süsteemseid märke infektsioonist.

Hoiatus

Ühekordsete seadmete uetikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi

vigastusi, haigusi või surma. Pärast eemaldamist ärge sissetage teraskanüüli uuesti kateetrisse, kuna kateeter võib eralduda, põhjustades kateeteremboolia. Kasutada ainult kahjustamata pakendi korral.

Kateetreid võib kasutada kuni 3 bar rõhuga.

Kasutusjuhised

1 Desinfitseerige punktsoonikohta (jälgige desinfitseerimisvahendi penetratsiooni aega ja eelvormige painduvad tiivad vastavalt punktsoonikoha anatoomiliste iseärasustele). Eemaldage kaitsekork.

2 Punkteerige valitud veen. Gripplate-tehnika aitab vältida Luer Lock-südami-ku saastumist. Punktsooni õnnestumist kinnitab visuaalselt vere ilmumine nii kateetrisse kui ka vere taga-sivoolukambri piirkonda.

3 Viige kateeter veeni ja eemaldage samaaegselt te-rasnõel.



Mitte kordvaka-sutada



Vt kasutusjuhendit



Ettevaatust

LOT

Partiinumber



Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.

Tähelepanu! Ärge taassiestage terasnõela kateetrisse, et vältida kateetri nihkumist ja kateeteremboolia tekkimist.

☐ Kinnitage painduvad tiivad nahale, kasutades kleepisidet. Terasnõel jääb paigale, et vältida verejooksu ja tagada kateetri stabiliseerimist fikstsiooni ajal.

☐ Eemaldage terasnõel täielikult, vajutades veeni kateetri otsast veidi kaugemal.

- a) Eemaldage lühiajaliselt lukustuskork või
b) ühendage otse intravenoosne voolik.

Täiendava ohutuse tagamiseks valige Lock-ühendus. Alustage intravenoosset manustamist ja määrake sobiv tilga kiirus.

☐ Katke punktsioonikoht steriilse sidemega.

☐ Ühe ribaga fikseerimine
Optimaalne kateetri fikseerimine (immobilisatsioon).
Välditakse kateetri kõverdumist ja veeniseina ärritust.

☐ Ravimeid saab süstida ilma kanüülit, kasutades integreeritud süsteporti. Selleks kinnitage süstla koonus, kasutades kergelt pöördliigutust. Port avaneb ja sulgub automaatselt.

☐ Sulgege süstepordi kaitsekork.

☐ Intravenoosse manustamise lühiajaliseks katkestamiseks kasutage steriilset punast Combi-korki. Kasutage hepariniseeritud füsioloogilist lahust, et vältida vere hüübimist.

STERILE

Steriliseeritud etüleenoksiidiga



Kasutada kuni:



Tootja



Tootmiskuupäev

ES Instrucciones de uso

Materiales utilizados

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, goma de silicona, acero cromo-níquel

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, goma de silicona, acero cromo-níquel

Aplicación

Acceso venoso periférico

Indicaciones

Transfusiones. Infusión de soluciones. Administración repetida de medicamentos por vía intravenosa.

Contraindicaciones

Intolerancia a cualquiera de los materiales.

Precauciones

Dependiendo del tiempo de permanencia en la vena, del tipo y del volumen de las soluciones infundidas y de la predisposición individual del paciente, puede producirse una tromboflebitis de la vena puncionada.

Tiempo de permanencia

No es posible establecer una duración máxima para la permanencia en la vena; se aconseja controlar el punto de inyección a intervalos regulares. En caso de observarse signos de inflamación locales o generales deberá retirarse la cánula Vasofix®.

Advertencia

La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

No reintroducir la aguja de acero en el catéter plástico, ya que esto último puede cortarse dentro de la vena. Utilizar el producto únicamente cuando el envase esté intacto.

Los catéteres pueden usarse con una presión de entrada de hasta 3 bar.

Empleo

1 Desinfectar la zona de punción (observar el tiempo de penetración del desinfectante), e adaptar las aletas flexibles a las necesidades anatómicas del lugar de punción. Retirar el capuchón protector.

2 Puncionar la vena seleccionada. La técnica de asidero evita la contaminación del conector Luer Lock. El éxito de la punción es visible gracias al reflujo de sangre en el catéter así como en la zona del tapón de visualización de la sangre.

3 Avanzar el catéter en la vena y retirar simultáneamente la cánula de acero.

Atención: No introducir por segunda vez la aguja en el catéter, dado que éste puede seccionarse y causar una embolia por catéter.



No reutilizable



Consulte las instrucciones de uso



Precaución

LOT

Código de lote



No utilizar si el envase está dañado

4 Sujetar las aletas flexibles a la piel con un apósito adhesivo. La cánula de acero permanece fijada para evitar hemorragias así como para estabilizar el catéter durante la fijación de la misma.

5 Retirar completamente la cánula de acero, presionando la vena con los dedos un poco más allá de la punta del catéter.

a) colocar transitoriamente el tapón o bien:

b) Conectar el sistema de fleboclisis directamente.

Para garantizar una seguridad adicional, seleccionar un conector-cierre. Iniciar la administración i. v. y regular la tasa de goteo deseada.

6 Tapar el lugar de punción con apósitos estériles.

7 Fijación con una tira Fijación óptima (inmovilización) del catéter. Se evita el acodamiento del catéter así como la irritación de la pared venosa.

8 La medicación puede inyectarse a través de la toma intermitente integrada. Para ello, acoplar el cono de la jeringa con un movimiento giratorio. La toma intermitente se abrirá de forma automática.

9 Cerrar la toma intermitente con el tapón protector.

10 Para una interrupción de corta duración de la administración i. v., utilizar el tapón estéril Combi-rojo. Una solución salina fisiológica heparinizada previene la coagulación sanguínea.

STERILE EO

esterilización por OE



Fecha de caducidad



Fabricante



Fecha de fabricación

F Käyttöohje

Käytetyt materiaalit

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikoniku-
mi, krominikkeliteräs

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikoniku-
mi, krominikkeliteräs

Käyttökohteet

Suojatun perifeerisen laski-
moyhteyden luominen.

Käyttöaiheet

Verensiirrot tai sellaisten
IV-nesteiden infuusio, joita
voidaan antaa ääreislas-
kimoihin. Ajoittainen IV-
lääkkeiden anto. Suojatun
laskimoyhteyden luominen
ennaltaehkäisevästi potilail-
le, jotka saattavat tarvita
laskimoon annettavaa lää-
kettä kiireellisesti, erityisesti
ennen diagnostisia tai tera-
peuttisia toimenpiteitä.

Vasta-aiheet

Vasofix®-tuotetta ei saa
käyttää potilaille, joilla on

tunnettu yliherkkyys käyte-
tyille materiaaleille.

Vaarat

Laskimoyhteyteen käytetys-
sä laskimossa voi esiintyä
tromboflebiittia kanyylin pai-
kallaanoloajan, annettujen
infusioiden tai injektioiden
tyypin ja määrän sekä yksi-
löllisen taipumuksen mukaan.

Käytön kesto

Mitään enimmäiskestoa ei
voida antaa. Pistokohta on
tarkistettava säännöllisin
väliajoin. Vasofix®-tuote
on poistettava, mikäli poti-
laalla esiintyy paikallisia tai
systemisiä merkkejä infek-
tiosta.

Varoitus

Kertakäyttötuotteiden käyt-
täminen uudelleen voi vaa-
ranta potilaan tai käyttäjän
turvallisuuden. Tämä saattaa
johtaa kontaminaatioon ja/
tai toiminnallisuuden heik-
kenemiseen. Laitteen kon-
taminoituminen ja/tai ra-
joittunut toiminta saattavat

aiheuttaa potilaan vahin-
goittumisen, sairastumisen
tai kuoleman.

Poistamisen jälkeen teräska-
nnyliä ei saa viedä uudelleen
katetriin, koska katetri voi
leikkaantua, mikä aiheuttaa
katetriembolian. Käytä vain,
mikäli pakkaus on ehjä.

Katetreja saa käyttää enin-
tään 3 bar sisääntulopai-
neella.

Käyttöohje

1 Desinfioi pistokohta
(seuraa desinfiointiaineen
penetraatioaika) ja tee
joustavat siivet pistokohdan
anatomisten tarpeiden mu-
kaan. Irrota suojatulppa.

2 Tee valitun laskimon
punktio. Gripplate-tekniikka
estää Luer Lock -keskiön
kontaminaation. Punktion
onnistuminen näkyy veren
takaisinvirtauksesta katet-
rissa sekä veren takaisinvir-
tauskammion alueella.

3 Työnnä katetri laskimoon
ja vedä teräsneula samanai-
kaisesti pois.



Ei saa käyttää
uudelleen



Katso käyttöohje



Huomio

LOT

Eränumero



Ei saa käyttää,
jos pakkaus on
vahingoittunut

Huomio: älä työnnä teräsneula uudelleen katetriin, koska on olemassa katetrin leikkaantumisen ja siten katetriemboolian aiheutumisen vaara.

4 Kiinnitä joustavat siivekkeet ihoon laastarilla. Teräsneula jää paikoilleen estämään verenvuotoa sekä vakauttamaan katetria kiinnityksen aikana.

5 Vedä teräsneula pois kokonaan, kun painat laskimoa heti katetrin kärjen päässä.

a) Liitä joko lukkopysäytin lyhyeksi ajaksi tai

b) liitä IV-letku suoraan.

Käytä lukkoliitäntää tuomaan lisäturvallisuutta. Aloita IV-anto ja aseta haluamasi tiputusnopeus.

6 Peitä punktiokohta steriileillä sidetaitoksilla.

7 1 liuskan kiinnitys

Katetrin optimaalinen kiinnitys (immobilisaatio). On vältettävä katetrin taivuttamista mutkalle sekä laskimon seinämien ärsyttämistä.

8 Lääkkeitä voidaan injektoida ilman kanyyliä integroidun injektioportin kautta. Tee tämä kiinnittämällä ruiskun kartio pienellä vääntöliikkeellä. Portti avautuu ja sulkeutuu automaattisesti.

9 Sulje injektioportin suoja-tulppa.

10 Käytä steriiliä Combi-redpysäytintä lyhytaikaiseen IV-annon keskeytykseen. Heparinoitu tavallinen keittosuolaliuos estää verta hyytymästä.

STERILE EO

Steriloitu etyleenioksidilla



Viimeinen käyttöpäivä



Valmistaja



Valmistuspäivä

FR Mode d'emploi

Matériaux utilisés

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, caoutchouc silicone, acier au nickel-chrome

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, caoutchouc silicone, acier au nickel-chrome

Utilisation

Création d'un abord veineux périphérique sûr.

Indications

Transfusions et perfusions de solutions injectables par voie veineuse périphérique. Administration intraveineuse répétée de médicaments.

Pose prophylactique d'un abord veineux chez les patients susceptibles de nécessiter rapidement une médication intraveineuse, en particulier avant des interventions à visée diagnostique ou thérapeutique.

Contre-Indications

Vasofix® ne doit pas être utilisé en cas d'allergie démontrée à l'un des matériaux utilisés.

Effets secondaires

Il existe un risque de thrombophlébite de la veine ponctionnée qui est fonction de la durée, du mode et du volume de la perfusion ou des injections effectuées et de la susceptibilité individuelle du patient.

Durée d'utilisation

Il est impossible d'indiquer une durée maximale d'utilisation; il est préférable de contrôler régulièrement le site de ponction. En présence de signes d'inflammatoires locaux ou systémiques, il est recommandé de retirer Vasofix®.

Avertissement

La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être conta-

miné et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles.

Ne pas tenter de réintroduire l'aiguille métallique dans le cathéter. Son biseau pourrait sectionner une partie du cathéter et réaliser une embolisation d'un corps étranger. N'utiliser que si l'emballage est intact.

Les cathéters peuvent être utilisés avec une pression d'accès de 3 bars au maximum.

Utilisation

1 Désinfecter le site de ponction, et adapter les ailettes flexibles au profil du site de ponction. Enlever le capuchon protecteur.

2 Ponctionner la veine. La technique de la «plaque d'appui» évite la contamination de l'embase du cathéter. Le reflux sanguin dans la chambre de reflux objective la ponction.



Ne pas réutiliser



Consulter le mode
d'emploi



Attention

LOT

Numéro de lot



Ne pas utiliser si
l'emballage est
endommagé

③ Faire progresser le cathéter dans la veine tout en retirant doucement l'aiguille métallique.

Attention: Ne pas tenter de réintroduire l'aiguille métallique dans le cathéter. Son biseau pourrait sectionner une partie du cathéter, et réaliser une embolisation d'un corps étranger.

④ Fixer les ailettes au plan cutané au moyen d'un adhésif, l'aiguille métallique en place empêchant le reflux sanguin.

⑤ Retirer l'aiguille métallique en comprimant la veine d'un doigt pour éviter le reflux sanguin. Connecter a) un obturateur universel pour une courte durée ou b) connecter la ligne de perfusion et régler le débit désiré.

⑥ Recouvrir le point de ponction avec un pansement stérile.

⑦ Immobiliser le cathéter par film adhésif pour prévenir les risques d'irritation au point de ponction.

⑧ Pour les injections extemporanées, ouvrir le clapet du site d'injection et connecter une seringue embout luer par un léger mouvement de vrille. La valve auto-obturable est alors ouverte. Elle se referme au retrait de la seringue.

⑨ Après retrait de la seringue, fermer le clapet du site d'injection.

⑩ Pour une courte interruption de la perfusion, connecter un obturateur universel à l'embase du cathéter, après rinçage éventuel du cathéter par une solution saline héparinée.

STERILE EO

Stérilisation à l'oxyde d'éthylène



Date limite d'utilisation



Fabricant



Date de fabrication

GR Οδηγίες χρήσης

Υλικά κατασκευής

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, καουτσούκ σιλικόνης, χρωμιονικελίουχος χάλυβας.

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, καουτσούκ σιλικόνης, χρωμιονικελίουχος χάλυβας.

Εφαρμογές

Δημιουργία ασφαλούς περιφερειακής φλεβικής προσπέλασης.

Ενδείξεις

Μεταγγίσεις αίματος ή εγχύσεις ενδοφλεβίων διαλυμάτων κατάλληλων για χορήγηση μέσω περιφερειακών φλεβών. Διαλείπουσα ενδοφλέβια χορήγηση φαρμάκων. Προληπτική δημιουργία ασφαλούς φλεβικής προσπέλασης σε ασθενείς που δυνατόν να απαιτήσουν επείγουσα ενδοφλέβια χορήγηση φαρμάκων, ιδίως πριν από διαγνωστικές ή θεραπευτικές επεμβάσεις.

Αντενδείξεις

Το Vasofix® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε από τα υλικά κατασκευής.

Κίνδυνοι

Ανάλογα με τη διάρκεια παραμονής του καθετήρα στο ενδοθήλιο, τον τύπο και την ποσότητα των χορηγηθεισών εγχύσεων ή ενέσεων και την ατομική προδιάθεση του ασθενούς, μπορεί να εμφανισθεί θρομβοφλεβίτιδα στην προσπελασθείσα φλέβα.

Διάρκεια εφαρμογής

Δεν μπορεί να δοθεί μέγιστη διάρκεια εφαρμογής. Το σημείο της παρακέντησης πρέπει να ελέγχεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Το Vasofix® πρέπει να αφαιρείται σε περίπτωση τοπικών ή συστηματικών ενδείξεων φλεγμονής.

Προειδοποίηση

Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή

το χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

Μετά την απόσυρσή της, μην επανεισάγετε τη μεταλλική βελόνα στο καθετήρα, επειδή μπορεί να αποσπασθεί από αυτόν ένα τμήμα και να προκαλέσει εμβολή. Χρησιμοποιείτε τον καθετήρα μόνον αν η συσκευασία του είναι άθικτη. Η χρήση των καθετήρων μπορεί να γίνει με πίεση πρόσβασης έως 3 bar.

Οδηγίες χρήσης

1 Απολυμάνετε το σημείο της παρακέντησης (σε συμμόρφωση με το χρόνο διεύδυσης του απολυμαντικού) και διαμορφώστε, από πριν, τα εύκαμπτα πτερύγια του καθετήρα ανάλογα με την ανατομική απαίτηση της θέσης που θα παρακεντηθεί. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.

2 Παρακεντείστε την εκλεγείσα φλέβα. Η ειδική βοή-



Να μην επαναχρησιμοποιείται



Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης



Προσοχή

LOT

Αριθμός παρτίδας



Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη

θητική λαβή παρακέντησης της βελόνας, επιτρέπει την απομάκρυνσή της από τον καθετήρα, χωρίς τον κίνδυνο μόλυνσης της σύνδεσης Luer Lock. Η επιτυχία της παρακέντησης γίνεται ορατή με την παλινδρόμηση αίματος στον καθετήρα καθώς επίσης και μέσα στο θάλαμο παλινδρόμησης.

3 Προωθείστε τον καθετήρα μέσα στη φλέβα και συγχρόνως αφαιρέστε τη μεταλλική βελόνα.

Προσοχή: Μην επαναεισάγετε τη μεταλλική βελόνα μέσα στον καθετήρα λόγω του κινδύνου να αποσπασθεί ένα τμήμα του καθετήρα και να προκαλέσει εμβολή.

4 Στερεώστε τα εύκαμπτα πτερύγια στο δέρμα με αυτοκόλλητο επίθεμα. Η μεταλλική βελόνα να παραμένει στο ενδοθηλίο προς αποφυγή εκροής αίματος, καθώς και για σταθεροποίηση του καθετήρα κατά τη καθήλωση.

5 Αποσύρατε τελείως τη μεταλλική βελόνα ενώ πιέζετε τη φλέβα πέρα από το άκρο του καθετήρα.ά

Συνδέστε:

- α) προσωρινά, το πώμα του συστήματος Lock, είτε
- β) απευθείας την ενδοφλέβια γραμμή

Για περισσότερη ασφάλεια διαλέξτε τη σύνδεση με σύστημα Lock. Αρχίστε την ενδοφλέβιο χορήγηση και ρυθμίστε τον επιθυμητό ρυθμό έγχυσης.

6 Καλύψτε το σημείο της παρακέντησης με αποστειρωμένο επίθεμα.

7 Με τη στερέωση με ένα μόνο αυτοκόλλητο επίθεμα επιτυγχάνεται η βέλτιστη καθήλωση του καθετήρα και αποφεύγονται οι ερεθισμοί του φλεβικού ενδοθηλίου καθώς και το τσάκισμα του καθετήρα.

8 Φάρμακα μπορούν να ενεθθούν χωρίς βελόνα μέσα από την ενσωματωμένη βαλβίδα για ενέσεις. Για να γίνει αυτό εφαρμόστε τον κώνο της σύριγγας με μίαν ελαφρώς περιστροφική κίνηση. Η βαλβίδα ανοίγει και κλείνει αυτομάτως.

9 Κλείστε τη βαλβίδα ενέσεως με το προστατευτικό κάλυμμα.

10 Για μια μικρής διάρκειας διακοπή της ενδοφλεβίου χορήγησης χρησιμοποιήστε το άσηπτο πώμα Combi-red. Η πήξη του αίματος αποφεύγεται με τη χρήση ηπαρινισμένου φυσιολογικού διαλύματος χλωριούχου νατρίου.

STERILE | EO

αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο



Ανάλυση έως



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής

HR Upute za uporabu

Uporabljeni materijali

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikonska guma, krom-nikal čelik

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikonska guma, krom-nikal čelik

Primjene

Omogućavanje sigurnog, perifernog venskog pristupa.

Indikacije

Transfuzije krvi ili infuzije intravenskih otopina prikladne za primjenu putem perifernih vena. Povremena intravenska primjena lijekova. Profilaktičko omogućavanje sigurnog venskog pristupa kod pacijenata kojima bi mogla biti potrebna hitna intravenska primjena lijekova, osobito prije dijagnostičkih ili terapijskih postupaka.

Kontraindikacije

Vasofix® se ne smije koristiti kod pacijenata koji su preo-

sjetljivi na bilo koji od korištenih materijala.

Rizici

Ovisno o tome koliko je dugo kanila ostavljena „in situ“, o vrsti i količini danih infuzija ili injekcija i osobnim predispozicijama, može doći do tromboflebitisa u korištenoj veni.

Trajanje uporabe

Ne može se navesti maksimalan vijek trajanja. Mjesto uboda trebalo bi provjeravati u redovitim intervalima. Vasofix® bi trebalo ukloniti u slučaju lokalnih ili sustavnih znakova infekcije.

Upozorenje

Ponovna upotreba proizvoda za jednokratnu upotrebu stvara mogući rizik za pacijenta ili korisnika.

To može dovesti do kontaminacije i/ili smanjenja funkcionalne sposobnosti proizvoda. Zagađenje i/ili ograničena funkcionalnost proizvoda, može dovesti do

ozljeđe, bolesti ili smrti bolesnika.

Nakon izvlačenja nemojte ponovno stavljati čeličnu kanilu u kateter jer može doći do rezanja katetera što može uzrokovati katetersku emboliju. Upotrijebite samo ako je pakiranje neoštećeno.

Kateteri se mogu upotrebljavati s pristupnim tlakom do 3 bara.

Upute za uporabu

☐ Dezinficirajte mjesto uboda (imajte na umu vrijeme prodiranja sredstva za dezinficiranje) i oblikujte fleksibilna krilca tako da odgovaraju anatomskom obliku mjesta uboda. Uklonite zaštitni pokopac.

☑ Ubodite odabranu venu. Korištenjem podložne pločice izbjegava se kontaminacija nastavka Luer Lock. Uspješan ubod prepoznaje se po izljevu krvi u kateter, kao i u područje komore za povratnu krv.



Nemojte ponovno upotrijebiti



Pogledajte upute za uporabu



Oprez

LOT

Broj serije



Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno

③ Provedite kateter u venu i istovremeno izvucite čeličnu iglu.

Oprez: Nemojte ponovno umetati čeličnu iglu u kateter jer postoji opasnost od rezanja katetera, a time i kateterske embolije.

④ Učvrstite fleksibilna krilca uz kožu ljepljivom trakom. Čelična igla ostaje „in situ“ da bi se izbjeglo krvarenje, ali i stabilizirao kateter tijekom pričvršćivanja.

⑤ U potpunosti izvucite čeličnu iglu uz istovremeni pritisak na venu netom iznad vrha katetera.

a) Nakratko spojite Lock zatvarač ili

b) izravno spojite intravensku cjevčicu.

Radi dodatne sigurnosti upotrijebite Lock priključak. Započnite s intravenskom primjenom i postavite željenu količinu kapanja.

⑥ Prekrijte mjesto uboda sterilnom kompresom.

⑦ Pričvršćivanje jednom trakom Optimalno pričvršćivanje (imobilizacija) katetera. Izbjegavajte uvijanje katetera, kao i iritacije stijenki vena.

⑧ Lijekovi se mogu ubrizgati bez kanile pomoću ugrađenog priključka za ubrizgavanje. Kako biste to učinili, spojite konus šprice laganim okretom. Priključak se otvara i zatvara automatski.

⑨ Zatvorite zaštitni poklopac priključka za ubrizgavanje.

⑩ U slučaju kratkotrajnog prekida intravenske primjene upotrijebite sterilni crveni Combi zatvarač. Hepariniziranom normalnom fiziološkom otopinom izbjegnite zgrušavanje krvi.

STERILE EO

Sterilizirano etilen-
oksidom



Upotrijebiti do



Proizvođač



Datum proizvodnje

HU Használati útmutató

Használt anyagok

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, szilikon gumi, króm-nikkel acél

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, szilikon gumi, króm-nikkel acél

Alkalmazás

Biztonságos perifériás vénás hozzáférés létrehozása.

Felhasználási javallatok

Vérátömlesztés, vagy intravénás oldatokat tartalmazó infúzió perifériás vénán keresztül történő beadása. Gyógyszerek szakaszos módon történő intravénás beadása. Biztonságos vénás hozzáférés megelőző célzattal történő létrehozása olyan betegek esetében, akiknél különböző gyógyszerek intravénás módon végbemenő sürgős beadása vált szükségessé, különösen diagnosztikai vagy terápiás eljárásokat megelőzően.

Ellenjavallatok

Tilos a Vasofix® használata, ha a páciens ismerten túlérzékeny annak összetevőire.

Kockázatok

A kanül adott ponton történő alkalmazásának időtartamától, annak típusától, a beadott infúzió vagy injekció mennyiségétől, valamint az egyéni hajlamtól függően a vénás hozzáférés helyén vénafalgulladás alakulhat ki.

A felhasználás időtartama

A maximális időtartam megadása nem lehetséges. A bevezetés helyét rendszeres időközönként ellenőrizni kell. Helyi vagy szisztémás fertőzés jelei esetén a Vasofix® terméket el kell távolítani.

Figyelmeztetés

Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A

fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

Az eszköz kihúzását követően ne vezesse be ismét az acél kanült a katéterbe, mert az a katéter levágását okozhatja, és katéteres embóliához vezethet. Kizárólag akkor használja, ha a csomagolás sértetlen.

A katétert 3 bar maximum behatolási nyomásig lehet használni.

Használati útmutató

☐ Fertőtlenítse a szúrás helyét (jegyezze fel a fertőtlenítőszer penetrációs idejét, és a szúrás helye által anatómiailag igényelt mértékben rugalmas szárnyakat alkalmazzon). Vegye le a védősapkát.

☑ Szúrja át a kiválasztott vénát. A Griplate techni-



Ne használja fel újra



Nézze meg a használati utasítást



Figyelem!

LOT

Gyártási sorozat száma



Ne használja, ha a csomagolás sérült

ka segítségével elkerülhető a Luer Lock-csatlakozás szennyeződése. A szúrás sikeres mivolta a katéteren, illetve a kamrán keresztül látható vérmennyiség által ellenőrizhető le.

☐ Vezesse a katétert a vénába, és ezzel egyidejűleg húzza ki az acél tűt.

Figyelem: Ne helyezze vissza az acél tűt a katéterbe, mert a katéter megsérülhet, és katéteres embólia alakulhat ki!

☐ Ragasztókötés segítségével rögzítse a szárnykötést a bőrfelülethez. A vérzés megelőzése, valamint a katéter rögzítés során történő stabilizálása érdekében az acél tű a helyén marad.

☐ Teljesen húzza ki a katétert, és közben nyomja meg a vénát, közvetlenül a katéter csúcsa mögött.

a) Egy rövid időre csatlakoztassa a Lock csatlakozású zárókónuszt, vagy

b) csatlakoztassa közvetlenül az intravénás vezetőket.

A még nagyobb biztonság érdekében alkalmazzon Lock csatlakozást. Kezdje meg az intravénás adagolást, és állítsa be a kívánt adagolási rátát.

☐ A szúrás helyét steril anyaggal kötözze be.

☐ 1-szalagos rögzítés

A katéter optimális rögzítése (mozdulatlanságának biztosítása). A katéter elgörbülése, valamint a vénafalgulladás is elkerülhető általa.

☐ A beépített injekciós porton keresztül a gyógyszer kanül nélkül történő beadása is lehetséges. Ehhez a fecskendő zárókónuszának enyhe elfordítása és rögzítése szükséges. A portok nyitása és zárása automatikus módon történik.

☐ Zárja le az injekciós port védősapkáját.

☐ Az intravénás adagolás rövid idejű megszakításához piros színű steril kombi-rögzítőt használjon. A heparinnal kezelt hagyományos sóoldat alkalmazásával megelőzhető a véralvadás.

STERILE EO

Etilén-oxiddal sterilizálva



Szavatossági idő



Gyártó



Gyártási dátum

ID Petunjuk penggunaan

Bahan baku yang digunakan

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, karet silikon, chrome-nickel steel

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, karet silikon, chrome-nickel steel

Aplikasi

Pembuatan akses vena perifer yang aman.

Indikasi

Transfusi darah atau infus larutan i. v. yang sesuai untuk diberikan melalui vena perifer. Pemberian obat melalui intravena secara intermiten. Upaya profilaksis pada akses vena yang aman pada pasien yang memerlukan pemberian obat intravena dengan segera, terutama sebelum prosedur diagnostik atau terapeutik.

Kontraindikasi

Vasofix® tidak boleh digunakan pada pasien dengan hipersensitivitas yang telah diketahui terhadap bahan baku lain yang digunakan.

Risiko

Tergantung pada berapa lama kanula berada di posisi saat ini, jenis dan jumlah infus atau suntikan yang diberikan, serta kecenderungan setiap individu, tromboflebitis dapat terjadi pada vena yang diakses.

Jangka waktu penggunaan

Jangka waktu penggunaan maksimum tidak ditentukan. Lokasi tusukan harus diperiksa secara berkala. Vasofix® harus segera dikeluarkan jika terdapat tanda infeksi lokal atau sistemik.

Peringatan

Alat sekali pakai yang digunakan kembali bisa menimbulkan potensi risiko pada

pasien atau pengguna. Hal ini dapat menyebabkan kontaminasi dan/atau kerusakan fungsi pada alat tersebut. Kontaminasi dan/atau fungsi terbatas pada alat dapat menyebabkan luka, penyakit, atau kematian pasien. Setelah dikeluarkan, jangan masukkan kembali kanula baja ke dalam kateter karena ujungnya bisa patah, sehingga menyebabkan terjadinya embolisme oleh kateter. Hanya gunakan jika kemasan dalam kondisi utuh.

Kateter dapat digunakan dengan tekanan akses hingga 3 bar.

Aplikasi

1 Disinfeksi lokasi tusukan (amati waktu penetrasi agen disinfektan, dan sayap fleksibel yang belum dibentuk sesuai kebutuhan anatomi di lokasi tusukan. Lepaskan tutup pelindung.

2 Tusuk vena yang dipilih. Teknik 'grip plate' mencegah



Jangan gunakan kembali



Baca petunjuk penggunaan



Perhatian

LOT

Nomor batch



Jangan gunakan jika kemasan rusak

kontaminasi pada hub Luer Lock. Keberhasilan tusukan bisa terlihat jika ada darah masuk di 'flash back chamber'.

③ Masukkan kateter ke dalam vena dan tarik jarum baja secara bersamaan.

Perhatian: Jangan memasukkan kembali jarum baja ke dalam kateter, karena terdapat bahaya kateter tergantung dan menyebabkan terjadinya embolisme oleh kateter.

④ Pasang sayap fleksibel ke kulit dengan dressing adhesif. Jarum baja harus tetap dalam posisinya untuk mencegah pendarahan, serta untuk menstabilkan kateter selama proses pemasangan.

⑤ Tarik jarum baja sepenuhnya sambil menekan vena di luar bagian ujung kateter.

a) Hubungkan stopper pengunci untuk beberapa saat atau

b) langsung hubungkan ke saluran I. V.

Untuk keamanan tambahan, pilih koneksi Lock. Mulai dengan pemberian I.V. dan tetapkan kecepatan tetesan yang diinginkan.

⑥ Tutup lokasi tusukan dengan dressing steril.

⑦ Pemasangan 1-strip Pemasangan (imobilisasi) kateter yang optimal. Kekakuan pada kateter serta iritasi pada dinding vena bisa dihindari.

⑧ Obat bisa diinjeksikan tanpa kanula melalui port injeksi yang terintegrasi. Untuk melakukannya, pasang conus alat suntik dengan sedikit gerakan memutar. Port akan terbuka dan tertutup secara otomatis.

⑨ Tutup penutup pelindung pada port injeksi.

⑩ Untuk interupsi singkat dengan pemberian I. V., gunakan stopper Combired yang steril. Larutan garam normal yang ditambahkan

heparin dapat mencegah pembekuan darah.

STERILE EO

Disterilkan menggunakan etilena oksida



Gunakan sebelum



Produsen



Tanggal produksi

IT Istruzioni per l'uso

Materiali usati

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, gomma di silicone, metallo al cromo-nichel

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, gomma di silicone, metallo al cromo-nichel

Campi di applicazione

Allattamento di un accesso venoso periferico sicuro.

Indicazioni

Trasfusioni ed infusioni di soluzioni da infusione applicabili per via periferica venosa.

Somministrazioni endovenose ripetute di farmaci. Preparazione preventiva di un accesso venoso in pazienti che eventualmente necessitano di un pronto trattamento endovenoso, in particolare prima di interventi diagnostici o terapeutici.

Controindicazioni

In caso di intolleranza nota verso uno dei materiali utilizzati, non si deve usare Vasofix®.

Rischi

In relazione alla durata della permanenza in situ, del tipo e della quantità dell'infusione o dell'iniezione somministrata e della predisposizione individuale del paziente, si può verificare una tromboflebite della vena utilizzata.

Durata dell'applicazione

Non è possibile stabilire la durata massima di applicazione, si dovrebbe piuttosto controllare regolarmente il punto di iniezione. Se si manifestano segni locali o sistemici di infiammazione, si dovrebbe togliere Vasofix®.

Attenzione

Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o

riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Non reinserire l'ago metallico nello catetere in plastica per evitare di tranciarlo provocando di conseguenza una embolia da catetere.

Utilizzare solo se la confezione è intatta.

I cateteri possono essere usati con una pressione di accesso massima di 3 bar.

Istruzioni per l'uso

1 Disinfettare accuratamente il punto d'iniezione, e adattare la alette flessibili alla conformazione anatomica del punto di iniezione. Togliere il cappuccio di protezione.

2 Scegliere la vena. La tecnica con piastrina di fissaggio impedisce la contaminazione del cono Luer Lock. Il buon esito della puntura e visibile immediatamente in quanto il sangue fluisce subito nel catetere e nella camera di reflusso.



Non riutilizzare



Consultare le istruzioni per l'uso



Attenzione

LOT

Numero di lotto



Non utilizzare se la confezione è danneggiata

③ Far avanzare nella vena il catetere e contemporaneamente estrarre, in parte, l'ago metallico.

Attenzione: non reinserire l'ago metallico nello catetere plastica (rischio di perforazione o tranciamento della stessa).

④ Fissare le alette flessibili mediante cerotto. Mantenere l'ago metallico in situ per evitare emorragie e per stabilizzare il catetere durante il fissaggio.

⑤ Estarre completamente l'ago metallico, premendo la vena proprio davanti alla punta dello catetere.

E'possibile quindi:

- a) chiudere temporaneamente mediante il tappo-lock accluso oppure
- b) collegare direttamente alla linea per infusione.

Per maggiore sicurezza, scegliere un raccordo Lock. Dare inizio all'infusione e regolare la velocità di flusso desiderata.

⑥ Coprire il punto di iniezione con medicazione sterile.

⑦ Un ulteriore fissaggio sulla cute della linea infusionale, evita eventuali ingocchiamenti e traumi al vaso cateterizzato.

⑧ Possono essere iniettati medicinali mediante la valvola integrata, collegando con lieve rotazione il cono della siringa senza ago. La valvola si apre e si chiude automaticamente.

⑨ Chiudere la valvola con il cappuccio di protezione.

⑩ In caso di interruzioni brevi dell'infusione, usare il tappo Combi rosso. Una soluzione salina eparinizzata evita la coagulazione del sangue.

STERILE EO

Sterilizzato con ossido di etilene



Da utilizzarsi entro



Produttore



Data di produzione

KR 사용지침

사용된 소재

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, 실리콘 고무, 크롬 니켈강

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, 실리콘 고무, 크롬 니켈강

적용

안전한 말초정맥 접근성 생성

사용지침

혈액 수혈 또는 말초정맥을 통한 투여에 적합한 정맥 수액 투여. 정맥을 통한 간헐적인 약물 투여. 무엇보다 진단 또는 치료절차에 앞서 긴급하게 정맥으로 약물을 투여해야 할 가능성이 있는 환자에게 예방차원에서 안전한 정맥 접근성을 생성합니다.

금기사항

Vasofix®에 사용된 소재 중 어떤 것에 대해서라

도 과민반응이 있다고 알려진 환자에게는 해당 제품을 절대 사용하지 마십시오.

위험

캐놀라 삽입 후 경과된 시간, 투여된 수액 또는 주사의 유형 및 양, 개인별 질병소질 등에 따라 삽입한 혈관에서 혈전 정맥염이 발생할 수 있습니다.

사용 기간

최대 사용 기간 없음. 천자 부위는 일정한 간격으로 점검해야 합니다. 국소 또는 전신 감염의 징후가 있는 경우 Vasofix®를 제거해야 합니다.

경고

일회용 기기의 재사용은 환자 또는 사용자에게 잠재적인 위험을 가져올 수 있습니다. 이로 인해 오염 및/또는 기능 손상이 기밀될 수 있습니다. 기기 오염 및/또는 기능 제

한은 환자의 부상이나 질병, 사망을 초래할 수 있습니다. 카테터가 절단되어 카테터 색전증을 일으킬 수 있으므로 한 번 제거한 금속 캐놀라를 카테터에 다시 넣어 사용하지 마십시오. 포장이 손상되지 않은 경우에만 사용합니다.

카테터는 3bar 이하의 삽입 압력으로 사용할 수 있습니다.

사용법

☐ 천자 부위를 소독합니다 (소독제의 침투 시간을 관찰하고 천자 부위의 해부학적 필요성에 따라 플렉시를 원을 적절한 형태로 만듭니다. 보호캡을 제거합니다.

☐ 선택한 정맥에 삽입합니다. 그림 플레이트 테크닉으로 루어락 허브의 오염을 방지합니다. 삽입의 성공 여부는 혈액 플래시백으로 인해 카테터 안에서 뿐만 아니라 혈액 플래시백 챔버 영역 안에



의료기기임. 일회용, 재사용 금지



사용법 참조



주의

LOT

로트 번호



포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.

서 볼 수 있습니다.

㉔ 카테터를 정맥 안으로 밀어 넣고, 이와 동시에 금속 바늘을 빼냅니다.

주의: 카테터가 절단되어 카테터 색전증을 일으킬 위험이 있으므로 금속 바늘을 카테터 안에 다시 삽입해서는 안 됩니다.

㉕ 접착 드레싱으로 플렉시블 링을 피부에 고정시킵니다. 금속 바늘은 출혈을 방지하고 고정시키는 동안 카테터를 안정시키기 위해 원위치에 그대로 둡니다.

㉖ 바로 카테터 끝 위를 눌러 정맥을 압박하면서 금속 바늘을 완전히 빼냅니다.

a) 짧은 시간 동안 로크-스토퍼를 연결하거나

b) 정맥 라인에 직접 연결합니다.

추가 안전장치로 로크 커넥션을 선택합니다. 정맥 투여를 시작하고 원하는 투여 속도를 설정합니다.

㉗ 천자 부위에 멸균 드레싱을 붙입니다.

㉘ 1-스트림-고정 최적의 카테터 고정(immobilisation). 카테터가 꺾이거나 정맥 벽을 자극하는 현상을 방지합니다.

㉙ 약물은 캐놀라를 사용하지 않고 통합된 주입구를 통해 주입할 수 있습니다. 이를 위해서 주사기 원추를 살짝 돌려 부착합니다. 주입구는 자동으로 열리고 닫힙니다.

㉚ 주입구의 보호캡을 닫습니다.

㉛ 짧은 시간 동안 정맥 투여를 중단하려면 결합된 멸균 스토퍼를 사용합니다. 헤파린처리된 생리식염수로 혈액 응고를 방지합니다.

STERILE EO

멸균 EO



유효 기간



제조업체



제조일

LT Naudojimo instrukcija

Naudojamos medžiagos

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikoninis kaučiukas, chromo-nikelio plienas

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikoninis kaučiukas, chromo-nikelio plienas

Naudojimas

Saugios prieigos prie periferinių venų sukūrimas.

Indikacijos

Kraujo perpylimai ar intraveninių tirpalų, tinkamų administruoti per periferines venas, infuzija. Protarpinis intraveninių vaistų administravimas. Profilaktinis saugios veninės prieigos sukūrimas pacientams, kuriems gali prireikti skubiai suleisti intraveninių vaistų, ypač prieš diagnostikos ar gydymo procedūras.

Kontraindikacijos

„Vasofix“® negalima naudoti pacientams, kurie yra jautrūs kurioms nors naudojamoms medžiagoms.

Rizika

Priklausomai nuo laiko, kurį kaniulė paliekama in situ, nuo infuzijų ar injekcijų rūšies ir kiekio, taip pat nuo individualios būklės, venoje, į kurią įstumta kaniulė, gali pasireikšti tromboflebitas.

Naudojimo trukmė

Negalima nurodyti maksimalios trukmės. Įstūmimo vieta turi būti reguliariai tikrinama. Jeigu yra vietinės ar sisteminės infekcijos požymių, „Vasofix“® reikia išimti.

Įspėjimas

Pakartotinai naudojant vienkartinus prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas,

susirgti ar net mirti.

Kai išimsite, nebandykite vėl plieninės kaniulės įstumti į kateterį, nes šis gali būti nukirptas, todėl galima kateterio embolija. Naudokite tik tada, jei nepažeista pakuotė. Kateterius galima naudoti, kai prieigos slėgis ne didesnis kaip 3 barai.

Naudojimo instrukcija

1 Dezinfekuokite įdūrimo vietą (atsižvelkite į dezinfekavimo priemonės priskyrimo vietos anatomiją suformuokite lankščius sparnelius. Nuimkite apsauginį gaubtelį.

2 Įdurkite į pasirinktą veną. Naudojant „Griplate“ metodą neužteršiama Luerio jungtis. Įdūrimas atliktas sėkmingai, jei kateteryje matyti atgalinė kraujo srovė arba atgalinė kraujo srovė matyti kameroje.

3 Stumkite kateterį į veną ir kartu ištraukite plieninę adatą.



Negalima naudoti kartotinai



Žr. naudojimo instrukcijas



Atsargiai!

LOT

Partijos numeris



Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista

Dėmesio! Nekiškite pakartotinai į kateterį plieninės adatos, nes kateteris gali būti perkrosta, todėl gali atsirasti kateterio embolija.

☐ Pleistru prie odos pritvirtinkite lanksčius sparnelius. Plieninė adata lieka in situ, todėl išvengiama kraujavimo ir tvirtinant stabilizuojamas kateteris.

☐ Spausdami veną už kateterio antgalio visiškai ištraukite plieninę adatą.

a) Trumpam prijunkite stabdiklį arba

b) tiesiogiai prijunkite intraveninę lašinę.

Dėl papildomo saugumo rinkitės „Lock“ jungtį. Pradėkite lašinti į veną ir nustatykite norimą lašėjimo greitį.

☐ Dūrio vietą uždenkite steriliais tvarsčiais.

☐ Tvirtinimas viena juostele Optimalus kateterio tvirtinimas (imobilizavimas). Išvengiama kateterio susimazgymo ir venos sienelių dirginimo.

☐ Vaistus galima įšvirkšti ir be kaniulės per įtaisytą injekcijų jungtį. Tam truputį sukdami prijunkite švirkšto cilindą. Jungtis automatiškai atsidaro ir užsidaro.

☐ Uždarykite injekcijų jungties apsauginį gaubtelį.

☐ Jei norite trumpam intraveninį administravimą nutraukti, naudokite sterilų stabdiklį „Combi-red“. Įprastas fiziologinis tirpalas su heparinu neleidžia kraujui krešėti.

STERILE

Sterilizuota etileno oksidu



Tinka iki datos



Gamintojas



Pagamavimo data

LV Lietošanas instrukcijas

Izmantotie materiāli

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikona gumija, hroma-niķeļa tērauds
Vasofix® Certo:
PUR, PP, PE, ABS, silikona gumija, hroma-niķeļa tērauds

Lietošana

Drošas perifērās venozās pieejas izveidošana.

Indikācijas

Asins pārliešana vai intravenozi infūzijas šķīdumi, kas piemēroti ievadīšanai caur perifērajām vēnām. Neregulāra intravenozo zāļu ievadīšana. Drošu venozo pieeju profilaktiska izveidošana pacientiem, kuriem var būt nepieciešama steidzama intravenozo medikamentu ievadīšana, jo īpaši pirms diagnostikas vai terapijas procedūrām.

Kontrindikācijas

Vasofix® nedrīkst lietot pacientiem ar zināmu paaugstinātu jutību pret kādu no izmantotajiem materiāliem.

Riski

Atkarībā no tā, cik ilgi kanīle paliek vietā, atkarībā no infūziju vai injekciju ievadīšanas veida un daudzuma un individuālas predispozīcijas piekļuves vēnā var rasties tromboflebits.

Lietošanas ilgums

Nav iespējams noteikt maksimālo ilgumu. Punkcijas vieta regulāri jāpārbauda. Vasofix® jāizņem gadījumos, kad radušās vietējās vai sistēmiskas infekcijas pazīmes.

Brīdinājums

Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus.

lerīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

Pēc izņemšanas neievietojiet tērauda kanīli katetrā no jauna, jo tādējādi katetrs var tikt pārgriezts, kas noved pie katetra embolijas. Lietot tikai tad, ja iepakojums ir neskartas.

Katetrus var izmantot, ja pa katetru plūstošā šķiduma ievades spiediens ir līdz 3 bar.

Lietošanas instrukcijas

1 Dezinficējiet dūriena vietu – ievērojiet dezinfekcijas līdzekļa penetrācijas laiku un sagatavojiet elastīgos spārnus saskaņā ar pārduršanas vietas anatomisko nepieciešamību. Noņemiet aizsargvāciņu.

2 Pārduriet izvēlēto vēnu. Satvērējplātes tehnika novērs Luer aizslēga mezgla kontamināciju. Caurduršana ir veiksmīga, ja ir redzams, ka asins notiek atpakaļplūsmā



Neizmantojiet atkārtoti



Lasīt lietošanas instrukciju



Uzmanību

LOT

Sērijas numurs



Nelietot, ja iepakojums ir bojāts

katetrā, kā arī asins atpakaļplūsmas kameras zonā.

③ Virziet katetru uz priekšu vēnā un vienlaikus izņemiet tērauda adatu.

Uzmanību: neievadiet tērauda adatu katetrā no jauna, jo pastāv katetra saplēšanas risks, tādējādi izraisot katetra emboliju.

④ Piestipriniet elastīgos spārnus pie ādas, izmantojot pašlīmējošu pārsienamo materiālu. Tērauda adata paliek savā vietā, lai nepieļautu asiņošanu, kā arī lai stabilizētu katetru fiksācijas laikā.

⑤ Izvelciet tērauda adatu pilnīgi, piespiežot vēnu tieši aiz katetra gala.

a) vai nu pievienojiet īslaicīgi bloķēšanas aizbāzni, vai arī

b) tieši savienojiet ar i/v līniju.

Papildus drošībai izvēlieties aizslēga savienojumu. Sāciet intravenozo ievadīšanu un iestatiet vēlamo pilēšanas ātrumu.

⑥ Pārklājiet pārdušanas vietu ar sterilu pārsienamo materiālu.

⑦ "1 lentes fiksācija"

Optimāla katetra fiksācija (imobilizācija). Tiek novērsta katetra samezglošanās, kā arī vēnu sienu iekaisumi.

⑧ Zāles var injicēt bez kanīles, izmantojot integrēto injekcijas portu. Lai to izdarītu, ar nelielu pagrieziena kustību pievienojiet šļircenes konusus. Ports atveras un aizveras automātiski.

⑨ Aizveriet injekcijas porta aizsargvāciņu.

⑩ Intravenozās ievadīšanas īstermiņa pārtraukuma gadījumā izmantojiet sterilo daudzfunkcionālo sarkano aizbāzni. Heparīnu saturošs parastais fizioloģiskais šķīdums novērš asins sarecēšanu.

STERILE | EO

Sterilizēts, izmantojot etilēnoksidu



Derīguma termiņš



Ražotājs



Izgatavošanas datums

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruikte materialen

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, siliconenrubber, chroomnikkelstaal

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, siliconenrubber, chroomnikkelstaal

Toepassingen

Het tot stand brengen van een veilige perifere veneuze toegang.

Indicaties

Bloedtransfusies of infusie van intraveneuze oplossingen die geschikt zijn om te worden toegediend via perifere aders. Intermitterende intraveneuze toediening van medicijnen. Profylactische aanleg van een veilige veneuze toegang bij patiënten bij wie mogelijk spoedeisende intraveneuze toediening van medicijnen nodig is, met name voorafgaand aan diagnostische of therapeutische ingrepen.

Contra-indicaties

Vasofix® mag niet gebruikt worden bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.

Risico's

Afhankelijk van hoe lang de canule in situ wordt gelaten, de soort en de hoeveelheid toegediende infusen en injecties en de individuele gesteldheid van de patiënt kan er een thromboflebitis in het toegankelijk gemaakte bloedvat optreden.

Gebruiksduur

Er kan geen maximale gebruiksduur worden gegeven. De punctieplaats moet regelmatig worden gecontroleerd. Bij lokale of systemische tekenen van infectie moet Vasofix® worden verwijderd.

Waarschuwing

Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk

risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Eenmaal eruit getrokken, mag de stalen canule niet opnieuw in de katheter worden gestoken, omdat het gevaar bestaat dat deze wordt afgesneden met als gevolg een katheterembolie. Alleen gebruiken als de verpakking niet beschadigd is.

De katheters kunnen worden gebruikt bij een toegangsdruk tot 3 bar.

Gebruiksaanwijzing

☐ Desinfecteer de punctieplaats (neem de penetratietijd van het desinfectiemiddel in acht en gebruik voorgevormde flexibele vleugels die passen bij de anatomie van de punctieplaats. Verwijder de be-



Niet hergebruiken



Raadpleeg gebruikersinformatie



LET OP!

LOT

Chargennummer



Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is

scherm dop.

② Puncteer de gekozen ader. De grijpplaattechniek voorkomt dat de Luer-Lock-aansluiting vervuild raakt. Of de punctie is geslaagd, is te zien aan het terugvloeiende bloed in de katheter en in het gedeelte van de ruimte waarin het bloed terugstroomt.

③ Schuif de katheter in het bloedvat en trek tegelijk de stalen naald terug.

Let op: schuif de stalen naald niet terug in de katheter want daardoor kan de katheter afgesneden worden, hetgeen leidt tot een katheterembolie.

④ Bevestig de flexibele vleugels met pleisters op de huid. De stalen naald blijft in situ om bloedingen te voorkomen en om de katheter tijdens het bevestigen te stabiliseren.

⑤ Trek de stalen naald volledig terug terwijl u achter de katheterpunt druk op het

bloedvat uitoefent.

a) Sluit de toegang ofwel kortdurend af met een vergrendelstop of

b) sluit meteen de intraveneuze lijn aan.

Gebruik bij voorkeur een Lock-aansluiting om de veiligheid te verhogen. Begin met de intraveneuze toediening en stel de gewenste druppelsnelheid in.

⑥ Bedek de punctieplaats met een steriel verband.

⑦ Bevestiging met 1 strip
Optimale fixatie (immobilisatie) van de katheter. Het knikken van de katheter en irritaties van de bloedvatwand worden zo voorkomen.

⑧ Medicijnen kunnen zonder gebruik van een canule via de geïntegreerde inspuitpoort worden toegediend. Bevestig daarvoor de conus van de spuit met een licht draaiende beweging. De poort gaat automatisch open en dicht.

⑨ Sluit de beschermkap van

de injectiepoort.

⑩ Voor een kortdurende onderbreking van de intraveneuze toediening kan de steriele stop Combi-red worden gebruikt. Een normale gehepariniseerde fysiologische zoutoplossing voorkomt coagulatie van het bloed.

STERILE EO

Gesteriliseerd met ethyleenoxide



Te gebruiken tot



Fabrikant



Productiedatum

NO Bruksanvisning

Brukte materialer

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikongummi, krom-nikkel-stål

Vasofix® Braunüle®:

PUR, PP, PE, ABS, silikongummi, krom-nikkel-stål

Bruksområder

Opprettelse av sikker perifer venøs tilgang.

Indikasjoner

Blodoverføringer eller infusjon av intravenøse oppløsninger som egner seg for administrering via perifere vener. Intermitterende intravenøs medikamentadministrering. Profylaktisk opprettelse av en sikker venøs tilgang hos pasienter som kan ha behov for umiddelbar intravenøs medikament. administrering, spesielt før diagnostiske eller terapeutiske prosedyrer.

Kontraindikasjoner

Vasofix® skal ikke brukes på pasienter med en kjent hypersensitivitet for noen av de brukte materialene.

Risikoer

Avhengig av hvor lenge kanylen blir værende in situ, typen og mengden infusjoner eller injeksjoner som administreres, og avhengig av individuell pre-disponering, kan det oppstå tromboflebitt i venen det er tilgang til.

Bruksvarighet

Ingen maksimal varighet kan gis. Punksjonsstedet skal kontrolleres ved regelmessige intervaller. Vasofix® skal fjernes i tilfelle lokale eller systemiske tegn på infeksjon.

Advarsel

Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller

begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

Etter tilbaketrekking må stålkanylen ikke føres tilbake inn i kateteret, etter som sistnevnte kan kuttes av og føre til kateterembolisme. Skal kun brukes hvis pakningen er intakt.

Katetrene kan brukes med tilgangstrykk på opptil 3 bar.

Bruksanvisning

1 Desinfeksjonspunksjonssted (observer penetreringstiden for desinfeksjonsmiddel, og forhåndsutform fleksible vinger i henhold til anatomisk nødvendighet for punksjonsstedet. Fjern den beskyttende hetten.

2 Utfør punksjon av valgt vene. Gripplate-teknikk unngår kontaminering av luerlåskoblingen. Vellykkeheden til punksjonen er synlig på grunn av tilbakestrømming av blod innen kateteret, samt innen regionen for



Kun engangsbruk



Se i bruksanvisningen



Forsiktig

LOT

Batch/LOT-nummer



Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet

blodtilbakestrømningskam-
meret.

③ Før kateteret frem i venen
og trekk samtidig tilbake nå-
len.

**OBS: Sett ikke inn nålen i
kateteret på nytt på grunn
av fare for å skjære kate-
teret og dermed forårsake
kateterembolisme.**

④ Fest fleksible vinger til
 huden med selvklebende
 bandasje. Nålen holdes in
 situ for å unngå blødning,
 samt stabilisere kateteret
 under fiksering.

⑤ Trekk tilbake nålen helt
 tilbake samtidig som venen
 trykkes rett bak kateterspis-
 sen.

- a) Koble enten til låsstop-
peren i en kort stund eller
- b) koble direkte til den intra-
venøse slangen.

For ekstra sikkerhet velger
du låstilkobling. Begynn med
intravenøs administrering og
still inn ønsket drypphastig-
het.

⑥ Dekk til punksjonsstedet
med sterile bandasjer.

⑦ 1-strimmelfiksering

Optimal fiksering (immobili-
sering) av kateter. Knekk på
kateteret og veneveggirrita-
sjoner må unngås.

⑧ Medikamenter kan inji-
seres uten en kanyle via den
integrerte injeksjonspor-
ten. For å gjøre dette festes
sprøytens konus med en lett
vrirbevegelse. Porten åpnes
og lukkes automatisk.

⑨ Lukk beskyttelseshetten
på injeksjonsporten.

⑩ For kortsiktig avbrudd av
I.V.-administreringen bru-
kes steril stopper Combired.
En heparinisert normal
saltvannsoppløsning unngår
blodkoagulering.

STERILE

Sterilisert med bruk av
etylenoksid



Holdbarhetsdato



Produsent



Produksjonsdato

PL Instrukcja
użytkowania

Wykonano z materiału

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, gumy silikonowej, stali chromowo-niklowej.

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, gumy silikonowej, stali chromowo-niklowej.

Zastosowanie

Ułatwienie bezpiecznego dostępu do żył obwodowych.

Wskazania

Przetoczenia krwi lub infuzje dożylnie roztworów nadających się do podawania do żył obwodowych. Wielokrotne, w dowolnym czasie, dożylnie iniekcje leków.

Zabezpieczenie pewnego dostępu do żyły w przypadkach wymagających szybkiego podania leków, szczególnie w przygotowaniach do badań diagnostycznych lub zabiegach leczniczych.

Przeciwwskazania

Vasofix® nie powinien być stosowany u pacjentów alergicznych na którykolwiek z materiałów użytych do produkcji kaniuli.

Ryzyko

W zależności od czasu pozostawiania kaniuli w miejscu wkłucia, rodzaju i ilości stosowanych infuzji i iniekcji, oraz indywidualnych predyspozycji, we wkłutej żyły może wystąpić thrombophlebitis.

Czas użytkowania

Nie można określić maksymalnego czasu użytkowania. Miejsce wkłucia powinno być sprawdzane w regularnych odstępach czasu. Vasofix® winien być usunięty w przypadkach pojawienia się objawów miejscowej lub ogólnej infekcji.

Uwaga

Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie

nie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

Po usunięciu z żyły nie wprowadzać stalowej igły z powrotem do kaniuli, co może doprowadzić do jej zablokowania.

Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania. Cewniki mogą być używane przy wartości ciśnienia krwiowego nieprzekraczającej 3 barów.

Uzycie

1 Odkazenie okolicy wybranej żyły (obserwując czas przenikania środka dezynfekcyjnego), następnie doposażyć elastyczne skrzydełko mocujące do anatomii miejsca wkłucia. Zdjąć osłonkę zabezpieczającą igłę.

2 Nakłucie wybranej żyły. Uchwyt wyłącznie za skrzy-



Nie używać ponownie



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją



Uwaga

LOT

Numer serii



Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania

dełka mocujące pozwala uniknąć zainfekowania wlotu Luer Lock. Prawidłowe wkłucie potwierdzone jest natychmiastowym pojawieniem się krwi w komorze zwrotnej, w końcowej części kaniuli.

③ Wprowadzenie do końca kaniuli do żyły z jednoczesnym wycofaniem stalowej igły.

Uwaga! nie wprowadzać ponownie stalowej igły do kaniuli, co może spowodować jej uszkodzenie i zablokowanie.

④ Umocowanie przylepcem elastycznych skrzydełek mocujących do skóry. Pozostająca na miejscu stalowa igła zabezpiecza przed krwawieniem i stabilizuje kaniulę w czasie jej instalowania.

⑤ Całkowite usunięcie stalowej igły z jednoczesnym uciskiem żyły tuż przed końcówką kaniuli.

a) Użycie na krótki okres czasu koreczka Luer Lock.

b) Bezpośrednie podłączenie do drenu infuzyjnego.

Rozpoczęcie infuzji dożyłnej i ustalenie szybkości podawanego płynu.

⑥ Zabezpieczenie miejsca wkłucia sterylnym opatrunkiem.

⑦ Unieruchomienie kaniuli taśmą samoprzylepną zapobiega podrażnieniu żyły w miejscu wkłucia.

⑧ Leki mogą być podawane strzykawką bez igły poprzez zintegrowany koreczeksamozamykający się po usunięciu strzykawką.

⑨ Zamknięcie zabezpieczenia koreczka.

⑩ Przy krótkotrwałych przerwach w infuzji i transfuzji użycie sterylnej zatyczki Combi. Przepłukanie heparynizowanym roztworem soli fizjologicznej zapobiega koagulacji krwi.

STERILE EO

Wysterylizowano tlenkiem etylenu



Data przydatności do użycia



Wytwórca



Data produkcji

PT Instruções de utilização

Materials empregues

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silicone, aço crómioniquel

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silicone, aço crómioniquel

Utilização

Criação de um acesso venoso periférico seguro.

Indicações

Transfusões sanguíneas ou perfusão de soluções intravenosas adequadas à administração por via periférica. Administração contínua de medicamentos por via intravenosa.

Criação profilática de acesso venoso em doentes que necessitem urgentemente da administração intravenosa de medicamentos mesmo antes de se proceder ao diagnóstico ou selecção do método terapêutico.

Contra-Indicações

O Vasofix® não deve ser utilizado em doentes com hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos materiais empregues.

Advertências

Dependendo do tempo de permanência da cânula na veia, do tipo e do volume das soluções perfundidas e da predisposição do doente, pode surgir uma tromboflebite na veia punccionada. Na punção arterial é possível, em raras ocasiões, verificar-se uma oclusão da artéria, devido a complicações tromboticas ou embólicas, resultando em isquémia.

Duração da utilização

Não é possível estabelecer uma duração máxima para a permanência na veia; é aconselhado o controle, em intervalos regulares, do local da punção. No caso de se observarem sinais de infecção local ou sistémica deverá


retirar-se imediatamente a cânula Vasofix®.

Precauções

A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente. Não reintroduzir a agulha de aço através do cateter de plástico, uma vez que este último poderá cortar-se provocando a embolia do cateter.

Não utilizar caso a embalagem se encontre danificada. Os cateteres podem ser utilizados com pressão de acesso até 3 bar.

Instruções de utilização

 Desinfectar a zona da punção (observar o tempo de penetração do desinfec-



Não reutilizar



Consultar instruções para uso



Cuidado

LOT

Número do lote



Não utilizar se o pacote estiver danificado

tante), e adaptar as abas flexíveis às necessidades anatómicas do local de punção. Retirar a capa protectora.

2] Puncionar a veia seleccionada. O método da placa fixadora evita a contaminação do luer-lock. Se a punção for bem sucedida, haverá um refluxo de sangue no cateter e na zona do tampão.

3] Avançar o cateter na veia e retirar simultaneamente a agulha de aço.

Atenção: Não introduzir pela segunda vez a agulha no cateter, pois há o perigo deste ser cortado pela ponta aguçada, podendo induzir à embolia do cateter.

4] Fixar o cateter com um penso adesivo. A agulha de aço permanece dentro do cateter para evitar a saída de sangue para estabilizar o cateter durante a sua fixação.

5] Retirar a agulha de aço, comprimindo com um dedo a veia, imediatamente por cima da ponta do cateter.

a) Colocar o tampão por um curto período, ou então.

b) Conectar directamente o sistema de perfusão.

Para garantir uma segurança adicional, seleccionar um o conector de Luer-Lock.

6] Cobrir a zona de punção com material estéril.

7] Fixação com penso adesivo

A correcta fixação do cateter (imobilização), evita a deslocação do mesmo, assim como a irritação da parede venosa.

8] As drogas podem ser injectadas sem agulha, através de um porte de injeção integrado. Para efectuar este procedimento, conecte o cone da seringa através de um pequeno movimento rotativo. O porte abre-se e fecha-se automaticamente.

9] Fechar o tampão protector do porte de injeção.

10] Para uma curta interrupção da administração I. V., utilizar um tampão Combi

Red estéril. Uma solução heparinizada normal previne a coagulação sanguínea.

STERILE EO

Esterilizado por óxido de etileno



Prazo de validade



Fabricante



Data de fabrico

RO Instrucțiuni de utilizare

Materiale folosite Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, cauciuc siliconic, oțel aliat crom-nichel

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, cauciuc siliconic, oțel aliat crom-nichel

Aplicații

Crearea unui abord venos periferic sigur

Indicații

Transfuzii de sânge sau perfuzarea soluțiilor i.v. adecvate pentru administrare prin intermediul venelor periferice. Administrarea intermitentă a medicamentelor intravenoase. Crearea profilactică a unui abord venos sigur la pacienții care necesită administrare urgentă de medicamente intravenoase, mai ales înainte de proceduri de diagnosticare sau terapeutice.

Contraindicații

Vasofix® nu trebuie să fie folosit la pacienții cu hipersensibilitate cunoscută la oricare dintre materialele utilizate.

Riscuri

În funcție de durata în care canula este lăsată în situ, de tipul și de cantitatea de perfuzii sau injecții administrate, precum și de predispoziția individuală, în vena abordată poate apărea tromboflebita.

Durata de utilizare

Nu poate fi precizată o durată maximă. Locul inserției trebuie verificat periodic. Vasofix® trebuie îndepărtat în cazul apariției unor semne locale sau sistemice de infecție.

Avertisment

Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință crează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la

contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

După extragere, nu reintroduceți canula din oțel în cateter deoarece acesta poate fi tăiat, ceea ce va duce la embolism datorat cateterului. A se folosi numai dacă ambalajul este intact.

Cateterul pot fi utilizate cu o presiune de acces de maxim 3 bar.

Instrucțiuni de utilizare

1 Dezinfecțai locul de inserție (respectați timpul de penetrare al agentului de dezinfectare și întindeți aripile flexibile în funcție de necesitatea anatomică a locului de inserție. Îndepărtați capacul de protecție.

2 Înțepați vena aleasă. Tehnica plăcii de prindere evită contaminarea conectorului de tip luer. Succesul inse-



A nu se reutiliza



Consultați
instrucțiunile de
utilizare



Avertizare

LOT

Lot nr.



A nu se utiliza
dacă ambalajul
este deteriorat

rării este vizibil datorită întoarcerii sângelui în cateter, precum și în zona camerei de întoarcere a sângelui.

③ Împingeți cateterul în venă și, în același timp, extrageți acul din oțel.

Atenție: Nu reintroduceți acul din oțel în cateter deoarece există pericolul crăpării cateterului și astfel, a apariției unui embolism datorat cateterului.

④ Fixați aripile flexibile pe piele cu pansament adeziv. Acul din oțel rămâne în situ pentru a evita sângerarea, precum și pentru a stabiliza cateterul în timpul fixării acestuia.

⑤ Extrageți acul din oțel complet în timp ce apăsați pe venă chiar deasupra vârfului cateterului.

- a) Fie conectați mecanismul de oprire pentru o perioadă scurtă de timp, fie
b) conectați direct linia i.v.
Pentru siguranță suplimentară, alegeți conexiunea luer

lock. Începeți administrarea i.v. și setați rata dorită de picurare.

⑥ Acoperiți locul de inserție cu pansamente sterile.

⑦ Fixare cu o singură bandă
Fixarea optimă (imobilizarea) cateterului. Îndoirea cateterului, precum și iritațiile peretelui venos, sunt astfel evitate.

⑧ Medicamentele pot fi injectate fără o canulă prin intermediul portului de injecție integrat. Pentru a realiza acest lucru, atașați conul seringii printr-o ușoară mișcare de răsucire. Portul se deschide și se închide în mod automat.

⑨ Închideți capacul de protecție al portului de injecție.

⑩ Pentru întreruperea pe termen scurt a administrării i.v., folosiți dispozitivul de oprire steril roșu Combi. O soluție salină normală heparinizată evită coagularea sângelui.

STERILE EO

Sterilizat cu etilenoxid



Data de expirare



Fabricantul



Data fabricației

RS Uputstvo za upotrebu

Upotrebjeni materijali

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikonska guma, hrom-nikl čelik

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikonska guma, hrom-nikl čelik

Primena

Stvaranje bezbednog perifernog venskog pristupa.

Indikacije

- Transfuzija krvi ili infuzija i.v. rastvora pogodnih za administraciju preko perifernih vena.
- Intermitentna intravenska administracija leka.
- Profilaktičko stvaranje bezbednog venskog pristupa kod pacijenata kojima može zatrebati hitna intravenska administracija leka, posebno pre dijagnostičkih ili terapijskih procedura.

Kontraindikacije

Vasofix® se ne sme koristiti kod pacijenata sa poznatom hipersenzitivnošću na bilo koji od upotrebljenih materijala.

Rizici

U zavisnosti od toga koliko dugo je kanila ostavljena na mestu aplikacije, od tipa i količine datih infuzija ili injekcija i od individualnih predispozicija, može doći do pojave tromboflebitisa u pristupnoj veni.

Period korišćenja

Nije moguće dati podatak o maksimalnom trajanju. Mesto punkcije bi trebalo proveravati u pravilnim vremenskim intervalima. Vasofix® bi trebalo ukloniti u slučaju lokalnih ili sistemskih znakova infekcije.

Upozorenje

Ponovna upotreba medicinskog sredstva za jednokratnu upotrebu stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisni-

ka. Može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcionalnosti medicinskog sredstva. Kontaminacija i/ili ograničeno funkcionisanje medicinskog sredstva mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.

Posle izvlačenja nemojte ponovo uvoditi čeličnu kanilu u kateter, jer može doći do lomljenja i nastanka embolije izazvane kateterom. Koristite samo ako je pakovanje neoštećeno.

Kateteri mogu da se koriste sa pristupnim pritiskom od do 3 bara.

Uputstvo za upotrebu

1 Dezinifikujte mesto punkcije (vodite računa o vremenu penetracije sredstva za dezinfekciju) i unapred oblikujte savitljiva krilca u skladu sa anatomskim zahtevima mesta punkcije. Uklonite zaštitnu kapicu.

2 Punktirajte izabranu venu. Tehnika sa pločicom za hvatanje izbegava kon-



Ne koristiti ponovo



Pogledajte uputstvo za upotrebu



Oprez

LOT

Broj partije



Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno

taminaciju Luer-Lock-a. Uspešnost punkcije se vidi po ulasku krvi u kateter kao i u oblast komore za povraćaj krvi.

④ Uvodite kateter u venu i istovremeno izvlačite čeličnu iglu.

Pažnja: Ne uvlačite ponovo čeličnu iglu u kateter, jer postoji opasnost od presecanja katetera i izazivanja embolije.

④ Pričvrstite savitljiva krilca za kožu pomoću lepljivog zavoja. Čelična igla ostaje na mestu kako bi se izbeglo krvarenje, kao i da bi se kateter stabilizovao tokom postupka fiksiranja.

⑤ Potpuno izvucite čeličnu iglu istovremeno pritiskajući venu neposredno iznad vrha katetera.

a) Ili na kratko povežite Lock stoper, ili

b) direktno povežite intravensku liniju.

Za dodatnu bezbednost izaberite Lock priključak. Počni-

te sa intravenskom administracijom i podesite željenu brzinu kapanja.

⑥ Prekrijte mesto punkcije sterilnim zavojima.

⑦ Optimalno fiksiranje (imobilizacija) katetera je - fiksiranje jednom trakom. Na ovaj način izbegava se uvrтанje katetera kao i iritacija venskog zida.

⑧ Lekovi se mogu ubrizgati bez kanile preko integrisanog injekcionog ulaza. Da biste to izveli, priključite konus šprica blagim pokretom zavrтanja. Ulaz se automatski otvara i zatvara.

⑨ Zatvorite zaštitnu kapicu injekcionog ulaza.

⑩ Za kratkotrajno prekidanje intravenske administracije koristite sterilni stoper Combi-red. Heparinizirani standardni fiziološki rastvor sprečava koagulaciju krvi.

STERILE EO

Sterilizano etilen
oksidom



Rok trajanja



Proizvođač



Datum proizvodnje

RU Инструкция по применению

Используемые материалы Вазофикс Браунюля:

ФЭП, ПП, ПЭ, акрилонитрил-бутадиенстирол, силиконовый каучук, хромо-никелевая сталь

Вазофикс Церто:

ПУР, ПП, ПЭ, акрилонитрил-бутадиенстирол, силиконовый каучук, хромо-никелевая сталь

Применение

Создание безопасного периферического венозного доступа.

Показания

Трансфузия крови или инфузия растворов, пригодных для вливания через периферические вены. Прерывистое внутривенное введение лекарств. Профилактическое создание безопасного венозного доступа у пациентов, для которых может потре-

боваться срочное внутривенное введение лекарств, в частности, перед диагностической или терапевтическими процедурами.

Противопоказания

Вазофикс не должен применяться у пациентов с гиперчувствительностью к любому из используемых материалов.

Риски

В зависимости от того, сколько времени канюля остается на месте, от типа и объема инфузий или инъекций, и от индивидуальной предрасположенности, в вене может возникнуть тромбофлебит.

Продолжительность

Не может быть указана максимальная продолжительность использования катетера. Место прокола должно проверяться через регулярные интервалы. Вазофикс должен быть удален в случае местных или системных признаков инфекции.

Предупреждение

Повторное использование одноразовых изделий создает потенциальный риск для пациента или пользователя. Это может привести к загрязнению и/или ухудшению функциональных возможностей изделия. Загрязнение и/или ограниченная функциональность изделия может привести к травме, болезни или смерти пациента.

После удаления не вставляйте повторно стальную иглу в катетер, так как последний может быть срезан, что приведет к катетерной эмболии. Используйте только в случае, если упаковка неповрежденная.

Катетеры можно использовать при входном давлении до 3 бар.

Инструкции по использованию

☐ Прозеинфицируйте место пункции соблюдайте время действия дезинфи-



Запрет на повторное применение



Обратитесь к инструкции по применению



Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению

LOT

Номер серии



Не использовать при повреждении упаковки

цирующего средства, и заранее формируйте гибкие крылышки в соответствии с анатомической необходимостью места прокола. Удалите защитный колпачок.

2 Пункцируйте выбранную вену. Конструкция изделия позволяет избежать загрязнения соединения Люэр Лок. Успешность пункции контролируется по появлению крови в камере обратного тока крови и просвете катетера.

3 Продвигайте катетер в вену по игле.

Внимание: Не вставляйте стальную иглу в катетер повторно из-за опасности срезания катетера, что может привести к катетерной эмболии.

4 Зафиксируйте гибкие крылышки к коже при помощи фиксирующей повязки. Оставьте стальную иглу в просвете катетера для избежания кровотечения, а также для стабилизации катетера во время фиксации.

5 Полностью удалите стальную иглу, одновременно придавлявая выше кончика катетера.

а) Либо присоедините на короткое время заглушку, либо

б) присоедините напрямую инфузионную систему.

Для дополнительной безопасности выберите замковое соединение. Начиная внутривенную инфузию и установите нужную скорость инфузии.

6 Прикройте место прокола стерильной повязкой.

7 Зафиксируйте ее с помощью пластыря.

Оптимальная фиксация (неподвижность) катетера, предотвращает его перегиб, а также раздражение стенок сосудов.

8 Лекарства могут вводиться также через дополнительный порт канюли. Для этого вставьте конус шприца в порт легким вкручивающим движением. Порт открыва-

ется и закрывается автоматически.

9 После инъекции закройте защитный колпачок инъекционного порта.

10 Для короткого прерывания внутривенной инфузии используйте стерильную заглушку. Введение через порт гепаринизированного раствора предотвращает тромбирование катетера.

STERILE EO

Стерилизация оксидом этилена



Использовать до



Производитель



Дата изготовления

SE Bruksanvisning

Använt material

Vasofix® Braunüle®:

FEP, polyproben (PP), etylen (PE), akrylnitrilbutadienstyren (ABS), silikon, kromnickelstål.

Vasofix® Certo:

PUR, polyproben (PP), etylen (PE), akrylnitrilbutadienstyren (ABS), silikon, kromnickelstål.

Användningsområde

Åstadkommande av en säker perifervenös anslutning.

Indikationer

Transfusion och infusion av perifervenöst applicerbara infusionslösningar. Upprepad intravenös medicinerings. Profylaktisk säkring av en venös anslutning på patienter som eventuellt snabbt kan behöva en intravenös medicinerings, särskilt före diagnostik eller terapeutisk behandling.

Kontraindikationer

Vid känslighet mot något använt material skall Vasofix® inte användas.

Risker

Beroende på hur länge patienten är inläggande, på sätt och mängd applicerade infusioner respektive injektioner och på patientens individuella disposition kan det uppstå tromboflebit i den punkterade venen.

Användningstid

Någon maximal användningstid kan inte anges; det är däremot viktigt att punktionsstället kontrolleras regelbundet. Vid lokal eller systemisk inflammation bör Vasofix® dras ut.

Varning

Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är

kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

Återinför aldrig stälkanalen i plastkatetern eftersom detta kan medföra avskärning av denna och förorsaka kateteremboli. Produkten får endast användas om förpackningen är oskadad.

Katetrarna kan användas med ett åtkomsttryck på upp till 3 bar.

Användning

1 Desinficera punktionsstället (observera verknings tiden för desinfektionslösningen) och justera vingarna på nålen så att de passar punktionsställets anatomi före punktionen. Tag bort skyddshattan från kanylen.

2 Punktera utvald ven. Använd greppytorna så att kontamination undviks. En lyckad punktion syns tydligt i den transparenta backflödeskammaren längst bak på nålen.



Får ej återanvändas



Se bruksanvisningen



Varning!

LOT

Batchnummer



Får ej användas om förpackningen är skadad

③ För fram katetern samtidigt som metallmandrinen drages bakåt.

VARNING: Aterinför aldrig metallmandrinen i katetern då detta kan medföra avskärning av katetern och orsaka kateterembolism.

④ Drag ej ut metallmandrinen helt, se bild. Denna förhindrar blödning och ger stabilitet under fixationen av vingarna. Fixera vingarna vid huden med t. ex. tejp.

⑤ Stasa vid kanylspetsen med ett finger då stålkanalen avlägsnas. Antingen

a) ansluts den påsatta skruvproppen under kortare tid eller också

b) ansluts infusionsaggregatet direkt.

För ökad säkerhet, välj låskopplingar. Starta infusionen och ställ in önskad dropp-takt.

⑥ Täck punktionshålet med steril kompress eller dylikt.

⑦ Endast en tejprensa krävs. Ger optimal stabilitet

åt katetern. Förhindrar kinking. Venirritation undviks.

⑧ Läkemedel kan tillföras genom den integrerade injektionsventilen. Ventilen öppnas och stänges automatiskt.

⑨ Stäng injektionsventilen med skyddshuvan efter injektionen.

⑩ Om infusionen skall avbrytas en kortare tid använd en steril förslutningspropp t. ex. Combi röd. Blodkoagulation kan undvikas med kok-salt/hepariniösning.

STERILE

Sterilisering med etylenoxid



Används före



Tillverkare



Tillverkningsdatum

SI Navodila za uporabo

Uporabljeni materiali

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikonska guma, krom-nikljevo jeklo

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikonska guma, krom-nikljevo jeklo

Uporabe

Izvedba varnega perifernega venskega pristopa.

Indikacije

Transfuzije krvi ali infuzije I.V. raztopin, ki so primerne za dajanje v periferne vene. Intermitentno intravensko dajanje zdravil. Preventivna izvedba varnega venskega pristopa pri bolnikih, ki bi lahko urgentno potrebovali intravenska zdravila, še posebej pred diagnostičnimi ali terapevtskimi postopki.

Kontraindikacije

Pripomočka Vasofix® ne uporabljajte pri bolnikih z

znano preobčutljivostjo za kateri koli uporabljen material.

Tveganja

Glede na trajanje namestitve kanile in situ, vrsto in količino danih infuzij ali injekcij ter glede na dovzetnost posameznika lahko pride v pristopni veni do tromboflebitisa.

Trajanje uporabe

Najdaljšega trajanja ni mogoče navesti. Mesto punkcije morate redno preverjati. Pripomoček Vasofix® morate odstraniti v primeru lokalnih ali sistemskih znakov okužbe.

Opozorilo

Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega

pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.

Ko jekleno kanilo odstranite, je ne smete več vstavljati v kateter, ker ga lahko odreže, kar povzroči katetrsko embolizacijo. Uporabite samo, če ovojnina ni poškodovana. Katetri se lahko uporabljajo s tlakom za dostop največ 3 bare.

Navodila za uporabo

1 Razkužite mesto punkcije (upoštevajte čas pronicanja razkužila, fleksibilna krilca pa namestite skladno z anatomskimi strukturami na mestu punkcije). Odstranite zaščitni pokrovček.

2 Izvedite punkcijo izbrane vene. S tehniko prijemalne plošče (Grip plate) se izognete kontaminaciji priključka Luer Lock. Uspeh punkcije je viden zaradi povratnega brizga krvi (blood flashback) v katetru in v območju komore za povratni brizg krvi.



Samo za enkratno uporabo



Glejte navodila za uporabo



Previdno

LOT

Številka serije



Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana

③ Kateter uvajajte naprej v veno in istočasno umikajte jekleno iglo.

Pozor: Jeklene igle ne vstavite znova v kateter, ker obstaja nevarnost odtrganja koščka katetra in s tem povzročitve kateterskega embolizma.

④ Fleksibilna krilca prilepite na kožo z lepilnim obližem. Jeklena igla mora ostati in situ, da preprečite krvavitve in za stabilizacijo katetra med fiksiranjem.

⑤ Jekleno iglo popolnoma umaknite, medtem pa pritiskajte na veno tik za konico katetra.

a) Zamašek priključite za kratek čas ali

b) I.V. cevje priključite neposredno.

Za dodatno varnost izberite povezavo Lock. Začnite z dajanjem IV in nastavite zeleno hitrost kapljanja.

⑥ Mesto punkcije povijte s sterilnimi povoji.

⑦ Fiksacija z 1 trakom

Optimalna fiksacija (imobilizacija) katetra. S tem se prepreči upogibanje katetra in draženje venskih sten.

⑧ Zdravila se lahko vbrizga brez kanile skozi integrirana injekcijska vrata. V ta namen morate konus injekcijske brizge pritrditi, tako da ga malce zavrtite. Vrata se odprejo in zaprejo samodejno.

⑨ Zaprite zaščitni pokrovček injekcijskih vrat.

⑩ Za kratkotrajno prekinitev I.V. dajanja uporabite sterilni zamašek Combi rdeče barve. Heparizirana običajna fiziološka raztopina prepreči koagulacijo krvi.

STERILE EO

Sterilizirano z etileno-
noksidom



Rok uporabnosti



Izdelovalec



Datum izdelave

SK Návod na použitie

Použitie materiálu

Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikónová guma, chróm-niklová ocel'

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikónová guma, chróm-niklová ocel'

Určenie

Zabezpečenie spoľahlivého periférneho venózneho prístupu.

Indikácie

Transfúzie a infúzie roztokov vhodných na aplikáciu do periférnej žily. Opakované podávanie injekčných prípravkov.

Profylaktické zabezpečenie venózneho prístupu u pacientov, ktorí by mohli vyžadovať náhle intravenóznou injekciu, zvlášť pred diagnostickými a liečebnými krokmi.

Kontaindikácie

Pri známej precitlivelosti na niektorý z použitých ma-

teriálov sa Vasofix® nemá použíť.

Riziká

V závislosti od dĺžky použitia, druhu a množstva aplikovaných infúzií resp. injekcií a individuálnej predispozície pacienta môže dôjsť k tromboflebitide kanylovej žily.

Dĺžka použitia

Nie je možné stanoviť dĺžku použitia, je potrebná pravidelná kontrola miesta punkcie. Pri príznakoch lokálnej alebo celkovej infekcie treba Vasofix® odstrániť.

Upozornenie

Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Nezasúvajte kovovú ihlu do plastickej kanyly, pretože

môže dôjsť k jej odrezaniu a katérovej embólii. Používajte iba ak je obal nepoškodený.

Katétre možno použiť pri vstupnom tlaku do 3 barov.

Pokyny na použitie

1 Definifikujte kožu v mieste punkcie (vyčkejte na nástup účinku) a upravte tvar flexibilných krídelok v súlade s anatomickými pomermi v mieste punkcie. Odoberte ochranný kryt.

2 Vykonajte punkciu vhodnej žily. Technika s uchopením za krídelka zabraňuje kontaminácii Luer-Lock kónusu kanyly. Úspešná punkcia je indikovaná objavením sa krvi v kanyle a v refluxnej komôrke.

3 Zasuňte katéter do žily, pričom trochu povytiahnite kovovú ihlu.

Upozornenie: Kovovú ihlu nezasúvajte späť do kanyly z ulemej hmoty, pretože by mohlo dôjsť k jej odrezaniu s následnou katérovou embóliou.



Opätovne nepoužívať



Pozri návod na použitie



Varovanie

LOT

Číslo šarže



Nepoužívať ak je obal poškodený

4 Fixujte flexibilné krídelká leukoplastom na kožu. Iba mierne vysunutá kovová ihla bráni výstupu krvi a stabilizuje katéter počas fixovania.

5 Pri vyťahovaní kovovej ihly zatlačte prstom na miesto pred špičkou katétra.

a) uzavrite kanylu zátkou so závitom, alebo

b) pripojte priamo infúznú súpravu.

Pre väčšiu bezpečnosť voľte spojenie s Lock koncovkou. Nastavte požadovanú rýchlosť infúzie.

6 Prekryte miesto punkcie sterilným obvazom.

7 Optimálna fixácia (imobilizácia katétra) sa dosiahne fixáciou jedným prúžkom. Dobrá fixácia katétra bráni jeho ohnutiu ako aj dráždeniu cievnej steny.

8 Injekcie je možné podávať bez ihly cez integrovaný injekčný ventil. Nasadte kónus striekačky na ventil ľahkým otáčavým pohybom. Ventil sa otvára a zatvára automaticky.

9 Nasuňte na ventil ochrannú čiapočku.

10 Pri krátkodobom prerušení infúzie uzavrite kónus kanyly červenou Combi zátkou. Vyzrážaniu krvi v kanyle je možné zabrániť jej naplnením roztokom heparínu.

STERILE EO

Sterilizované použitím etylénoxidu



Použiteľné do



Výrobca



Dátum výroby

TR Kullanım Kılavuzu

Kullanılan materyaller Vasofix® Braunüle®:

FEP, PP, PE, ABS, silikon kauçuk, krom-nikel çelik

Vasofix® Certo:

PUR, PP, PE, ABS, silikon kauçuk, krom-nikel çelik

Uygulama

Güvenli periferel ven giriřimi

Endikasyonlar

Periferel venler üzerinden uygulanabilir i.v. solüsyonların infüzyonu veya kan transfüzyonlarının uygulanması. Aralıklı intravenöz ilaç uygulanması. Acil intravenöz ilaç verilmesi gerekebilecek hastalarda, özellikle tanı veya tedavi prosedürleri öncesi, profilaktik olarak güvenli venöz erişimin sağlanması.

Kontrendikasyonlar

Vasofix®, kullanılan malzemelerden herhangi birine aşırı duyarlılık bulunduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.

Riskler

Kanülün yerinde ne kadar süreyle bırakıldığına, verilen infüzyon ya da enjeksiyon tipine ve miktarına ve hastanın bireysel yatkınlığına bağılı olarak, girilen vende tromboflebit meydana gelebilir.

Kullanım süresi

Maksimum kullanım süresi verilemez. Ponskiyon bölgesi düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Lokal veya sistemik enfeksiyon belirtileri görülmesi halinde Vasofix® çıkarılmalıdır.

Uyarı

Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir. Çelik kanülü geri çektikten

sonra yeniden kateterin içerisine sokmayınız, kateter kesilerek kateter embolizmine yol açabilir.

Sadece sağlam ambalajlar kullanılmalıdır.

Kateterler 3 bar'a kadar giriş basıncıyla kullanılabilir.

Uygulama şekli

1 Ponskiyon bölgesini dezenfekte ediniz (dezenfeksiyon ajanının etki süresine dikkat ediniz) ve ponskiyon bölgesinin anatomik gerekliliğine uygun olarak hareketli kanatlara şekil veriniz. Korumucu kapağı çıkartınız.

2 Seçilen vene ponskiyon yapınız. Gripplate tekniği Luer-Lock hubının kontamine olmasını engeller. Ponskiyon başarılı olduysa kateterde ve kan flash-back odacığında kan görülür.

3 Çelik iğne hafifçe geri çekilirken, kateter ven içerisine ilerletilir.

Dikkat: Çelik iğne plastik kanülün içine tekrar sokulmamalıdır. Çelik iğnenin



Yeniden kullanmayınız



Kullanma talimatına bakınız



Dikkat

LOT

Parti kodu



Ambalajı hasar görmüşse kullanmayınız

**keskin kenarı plastik kanü-
lü keserek kopartabileceği
bir parça ile kateter embo-
lizmine neden olabilir.**

4) Yapışkan örtü kullanarak esnek kanatları cilde tespit ediniz. Bu sırada kanül için-
de çelik iğnenin bulunması,
kanamayı önlemeyi ve fik-
sasyon sırasında kateterin
stabilize edilmesini sağlar.

5) Kateterin hemen ucundan damara bastırırken, iğneyi tamamen geri çekiniz.

a) Kısa bir süre için lock-
kapağını takınız veya

b) Direk İ.V. line'a bağlayınız.
Ek güvenlik için Lock bağ-
lantısını seçiniz. İ.V. uygula-
masına başlayınız ve istenen
damla hızını ayarlayınız.

6) Ponsiyon bölgesini steril
örtülerle kapatınız.

7) 1-şerit fiksasyonu

Kateterin en uygun fiksasyo-
nudur (hareketsiz hale geti-
rilmesi). Kateterin kink yap-
masından ve bunun yanında
ven duvarı iritasyonundan
kaçınılmalıdır.

8) İlaçlar kanül kullanılmak-
sızın, entegre enjeksiyon
portu yoluyla enjekte edi-
lebilir. Bunun için enjektör
ucunu hafifçe bükerek porta
bağlayınız. Port otomatik
olarak açılır ve kapanır.

9) Enjeksiyon portunun ko-
ruyucu kapağını kapatınız.

10) İ.V. uygulanmasına kısa
süre ara verilecekse, steril
stopper Combi-red kullanı-
nız. Heparinize serum fizyo-
lojik kan pıhtılaşmasını önler.

STERILE EO

Etilen oksit kullanılarak
steril edilmiştir



Son kullanım tarihi



İmalatçı



İmalat tarihi

UA Інструкції для застосування

Використані матеріали

Vasofix® Braunüle®:

ФЕП, ПП, ПЕ, АБС, силіконовий каучук, хромопідкелева сталь

Vasofix® Certo:

ПУР, ПП, ПЕ, АБС, силіконовий каучук, хромопідкелева сталь

Застосування

Створення безпечного периферичного венозного доступу.

Показання до застосування

Переливання крові або в/в інфузія розчинів, сумісних з введенням через периферичні вени. Повторне внутрішньовенне введення ліків. Попереднє забезпечення надійного венозного доступу при потенційній необхідності екстреного внутрішньовенного введення ліків, зокрема, перед діагностичними та лікуваль-

ними процедурами.

Протипоказання

Vasofix® не повинен застосовуватися у пацієнтів з відомою гіперчутливістю до будь-якого з використовуваних матеріалів.

Ризики

В залежності від тривалості перебування катетера в місці введення, виду і об'єму інфузії або ін'єкції та індивідуальної схильності пацієнта можливий розвиток тромбофлебіту у вені, де встановлено катетер.

Тривалість застосування

Максимальна тривалість застосування не визначена. Регулярно оглядайте місце проколу. При появі ознак місцевої або системної інфекції негайно видаліть Vasofix®.

Застереження

Повторне використання обладнання для одноразового застосування є потенційним джерелом ризику для пацієнта або користувача.

Повторне використання може призвести до забруднення та/або обмеження функціональності такого обладнання. Забруднення та/або обмеження функціональності обладнання може стати причиною травмування, захворювання або смерті пацієнта. Після видалення сталеві голки не вводьте її назад в катетер, оскільки це може призвести до зрізання катетера і подальшої катетерної емболії. Не використовуйте у разі пошкодження упаковки. Катетери можуть використовуватися в випадках, коли тиск всередині доступу не перевищує 3 бар.

Застосування

1 Продезинфікуйте місце проколу. Дочекайтеся проникнення дезінфікуючого засобу і підготуйте фіксуючі крильця відповідно до анатомічних особливостей місця проколу. Зніміть захисний ковпачок.

2 Виконайте прокол вибраної вени. Можливість



Повторно використовувати заборонено



Ознайомитись з інструкцією для застосування



Попередження



Номер партії



Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена

утримувати катетер за опорну пластину дозволяє уникнути забруднення з'єднання «люер лок». Поява крові всередині катетера та камери візуалізації свідчить про успішне виконання проколу.

④ Просуньте катетер в вену, одночасно виймаючи сталеву голку.

Увага: Не вставляйте сталеву голку в катетер повторно, оскільки це може призвести до пошкодження катетера і подальшої катетерної емболії.

④ Закріпіть фіксуючі крильця на шкірі за допомогою лейкопластиру. Сталева голка залишається на місці для запобігання кровотечі, а також для стабілізації катетера під час фіксації.

⑤ Повністю витягніть сталеву голку, притиснувши вену безпосередньо біля кінчика катетера.

- a) Поставте заглушку (на короткий час) або
- b) Приєднайте безпосередньо до інфузійної лінії.

Для додаткової безпеки скористайтеся з'єднанням «люер лок». Почніть в/в введення та встановіть бажану швидкість інфузії.

⑥ Накрийте місце проколу стерильною пов'язкою.

⑦ Фіксація за допомогою 1 смужки пластиру

Оптимальна фіксація (імобілізація) катетера. Дозволяє уникнути перегинання катетера і подразнення стінок вени.

⑧ Препарати можна вводити без голки через вбудований ін'єкційний порт. Для цього приєднайте конус шприца легким закручуючим рухом. Порт відкривається і закривається автоматично.

⑨ Закрийте захисний ковпачок ін'єкційного порту.

⑩ У разі короточасного переривання в/в інфузії використовуйте стерильну заглушку Combired. Для запобігання згортанню крові використовуйте гепаринізований фізіологічний розчин.

STERILE EO

Метод стерилізації:
оксидом етилену



Використати до



Виробник



Дата виготовлення

AU For sterilization type see primary packaging

CA Distributed by:
B. Braun Medical Inc.,
Bethlehem,
PA USA 18018-3524

ID Imported by: PT.
B. Braun Medical Indonesia,
Jakarta Indonesia

IN Imported by:
B. Braun Medical India Pvt.
Ltd., Bldg: B, Gala No:
1-10, Prerna Comp.,
Anjur Phata, Dapoda Rd,
Val VIII: B, Taluka- Bhiwandi
(Thane- Zone 5), Maharashtra,
Pin 421302- India, Email ID:
cs.bind@bbraun.com,
Customer Care No.:
022-6668 2232

KR 비.브라운코리아,
서울특별시 강남구
테헤란로 440 포스코센터
서관13

KZ Адрес организации
принимающей претензии от
потребителей по качеству
продукции (товара) на
территории Республики
Казахстан/Организация на
территории Республики
Казахстан, ответственная
за пострегистрационное

наблюдение за
безопасностью
лекарственного
средства.ТОО «Б.Браун
Медикал Казахстан» г.
Алматы, ул. Тимирязева
26/29 Тел.: 8 (727) 2200002
эл. адрес: pharmacovigilance.
kz@bbraun.com Қазақстан
Республикасы аумағында
тұтынушылардан өнім
(тауар) сапасына қатысты
шағымдарды қабылдайтын
ұйымның мекенжайы/
Қазақстан Республикасы
аумағында дәрілік заттың
тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін
қадағалауға жауапты
ұйымның мекенжайы:
«Б.Браун Медикал
Қазақстан» ЖШС Алматы қ.,
Тимирязев к-сі 26/29 Тел.:
8 (727) 2200002 эл. пошта:
pharmacovigilance.kz@
bbraun.com

RS Nosilac upisa med. sredstva u
Registar med. sredstava
i distributor:
B. Braun Adria RSRB d.o.o.
Milutina Milankovića 11 g,
Beograd, Srbija, Br. rešenja
o upisu u Registar:
515-02-01389-18-001
od 25.07.2018

RU Уполномоченная организация
(импортер) в РФ: ООО «Б.Браун
Медикал», 191040,
г. Санкт-Петербург, ул.
Пушкинская, д.10 Тел./факс:
(812) 320-40-04

TR Sterilizasyon tipi için primer
ambalaja bakınız.
İthalatçı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret
A.Ş. Maslak Mah.,
Sümer Sok., No: 4/54,
Sarıyer – İstanbul

UA Уповноважений представник
виробника в Україні - ТОВ
„Б.Браун Медікал Україна”,
03124 м. Київ,
бул. В. Гавела 63,
тел. (044) 351-11-30), Виробник:
Б.Браун Мельзунген АГ,
34209 Мельзунген, Німеччина,
Виробнича площадка: Б. Браун
Медікал Індустріз Сдн. Бхд.,
Вільна промислова зона Баян
Лепас, 11900 Пенанг, Малайзія,
Дата останнього перегляду:
02.2021

Manufacturing site:
B. Braun Medical Ind. Sdn Bhd.,
Bayan Lepas Free Industrial Zone,
11900 Penang, Malaysia

CE 0123

1120

12425249

U.A.TR.001



B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com